اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen)

(دراسة وصفية بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج)

بحث جامعي

إعداد :

أتيك نور ليلى (٠٩١٥٠٠٧٢)

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الاستهلال

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ١

وَكَذَٰلِكَ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ قُرۡءَانًا عَرَبِيًّا لِّتُنذِرَ أُمَّ ٱلۡقُرَىٰ وَمَنۡ حَوۡلَهَا وَتُنذِرَ

يَوۡمَ ٱلۡجَمۡعِ لَا رَيۡبَ فِيهِۚ فَرِيقٞ فِي ٱلۡجَنَّةِ وَفَرِيقٞ فِي ٱلسَّعِيرِ ٧

(الشورى : ٧)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen)

(دراسة وصفية بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج)

بحث جامعي

مقدم للحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التنربية والتعليم

إعداد :

أتيك نور ليلى (٠٩١٥٠٠٧٢)

قسم تعليم اللغة العلربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الإهداء

* * *

إلى أبي و أمي المحترمين، زامروجي الحاج و سيتي حنيفة الحاجة

* * *

أخوتي احمد زوبيري و خير الأنوار و احمد فوزي و جميع عائلتهم

* * *

إلى حملة الإسلام العظيم الذين يرتقون بدينهم من شاهق إلى شاهق، يصدعون بأمر الله و لا يخافون لومة لائم

خاصة أخواتي في الله في مبنى الملتزم و معهد النهضة

* * *

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الشكر و التقدير

الحمد لله رب العالمين الذي أرسل رسوله بالهدى و دين الحق ليظهره على الدين كله و كفى بالله شهيدا. و الصلاة و السلام على سيد المرسلين و إمام المتقين و على آله و صحبه و من دعا بدعوته و التزم بطريقته و ترسم خطاه و جعل العقيدة أساسا لأفكاره و الأحكام الشرعية مقياسا لأعماله و مصدرا لأحكامه.

تمت كتابة هذا البحث تحت الموضوع " اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) (دراسة وصفية بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج)". هذا البحث لم يصل أمامكم جميعا بدون مساعدة الأساتذة الكرماء و الأصدقاء الأحباء. فلذلك تقدم الباحثة فوائق الاحترام و خالص الثناء إلى:

١- البروفيسور الدكتور موجييا راهارجو رئيس جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢- الدكتور الحاج نور علي الماجستير عميد كلية علوم التربية و التعليم

٣- الدكتورة مملؤة الحسنة الماجستير، المشرفة التي أفادت الباحثة علميا وعمليا ووجه خطواتها في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه، فلها من الله خير الجزاء ومن الباحثة عظيم الشكر والتقدير.و هي رئيسة قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية و التعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٤- جميع المدرّس و الطلبة و مدير المدرسة في فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج في فصل الخامس للعام

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥، فلهم من الله خير الجزاء ومن الباحثة عظيم الشكر والتقدير.

قول الشكر الجزيل فحسبي أن أدعو الله عز و جل عسى الله أن يجزيهم بأحسن ما عملوا و نسأل الله التوفيق و الرحمة و النصر. و آخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين.

تقريرا بمالانج، ١٧ يونيو ٢٠١٥

الباحثة

أتيك نورليلى

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية

حجة استشارة المشرفة

الاسم : أتيك نورليلى

رقم القيد : ٠٩١٥٠٠٧٢

موضوع البحث : اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen)

(دراسة وصفية بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home

Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج)

المشرفة : الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١	٨ أبريل ٢٠١٥	الباب الأول	
٢	١٥ أبريل ٢٠١٥	الباب الثاني و تحسين الباب الأول	
٣	٢٢ أبريل ٢٠١٥	تحسين الباب الثاني و الباب الثالث	
٤	٦ مايو ٢٠١٥	الباب الرابع وتحسين الباب الثالث	
٥	٢٠ مايو ٢٠١٥	الباب الخامس و تحسين الباب الرابع	
٦	٢٧ مايو ٢٠١٥	تحسين الباب الخامس	
٧	١٥ يونيو ٢٠١٥	المراجع	
٨	١٥ يونيو ٢٠١٥	صفحة الغلاف إلى محتويات البحث	

المعرف

عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور الحاج نور علي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية

موافقة المشرفة

بسم الله الرّحمن الرّحيم

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث العلمي الذي حضرته الباحثة:

الاسم : **أتيك نورليلى**

رقم القيد : **٠٩١٥٠٠٧٢**

موضوع البحث : اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen)

(دراسة وصفية بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home

Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج)

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة على درجة سرجانا (S١) فى كلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية للعام الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥م.

الحمد لله ربّ العالمين

تقريرا بمالانج، ١٤ يونيو ٢٠١٥

المشرفة

الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٢٠٠١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية

موافقة رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

بسم الله الرحمن الرحيم

تسلم قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي كتبته الباحثة:

الإسم : **أتيك نورليلى**

رقم القيد : **٠٩١٥٠٠٧٢**

قسم : **تعليم اللغة العربية**

موضوع البحث : **اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) (دراسة وصفية بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج)**

لإتمام الدراسة وللحصول على درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية لكلية علوم التربية والتعليم في العام الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥م.

تقريرا بمالانج، ١٤ يونيو ٢٠١٥

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٢٠٠١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية

موافقة عميد كلية علوم التربية و التعليم

بسم الله الرحمن الرحيم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تسلمت كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث العلمي الذي كتبته الباحثة:

الاسم : **أتيك نورليلى**

رقم القيد : **٠٩١٥٠٠٧٢**

قسم : **تعليم اللغة العربية**

موضوع البحث : **اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) (دراسة وصفية بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج)**

لإتمام الدراسة وللحصول على درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية لكلية علوم التربية والتعليم في العام الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥ م.

تقريرا بمالانج، ١٤ يونيو ٢٠١٥

عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور الحاج نور علي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إقرار الباحثة

أن الموقع أدناه وبياناتي كالآتي:

الاسم : أتيك نورليلى

رقم القيد : ٠٩١٥٠٠٧٢

العنوان : سريجادينج – سياك – باكان بارو – رياو

أقرر بأن هذا البحث العلمي الذي حضرته لتوفير شروط النجاح لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية لكلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت الموضوع:

" اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen)

(دراسة وصفية بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group)

للمرحلة الإبتدائية مالانج)"

حضرته وكتبته بنفسي وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرفة أو على مسؤولي قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هكذا، و حررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١٤ يونيو ٢٠١٥

توقيع صاحبة الإقرار

أتيك نورليلى

رقم القيد: ٠٩١٥٠٠٧٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مستخلص البحث

أتيك نورليلى . ٢٠١٥. اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen): (دراسة وصفية بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج). بحث جامعي، كلية علوم التربية و التعليم، قسم تعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبرهيم الحكومية الإسلامية مالانج. تحت إشراف الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير.

الكلمات المفتاحية : اكتساب اللغة الثانية ، فرضية المراقبة لكراشن

اكتساب اللغة الثانية يشير إلى تعلّم لغة غير أصلية بعد تعلّم اللغة الأصلية. أما فرضية المراقبة لكراشن كانت النظرية في أول أمرها فرضية وضعها اللغوي التطبيقي الأمريكي ستيفن كراشن (Steven Krashen). وتقوم هذه النظرية على خمس فرضيات، هي: فرضية الفصل بين عمليتي اكتساب اللغة وتعلمها، فرضية التدرج الطبعي في اكتساب اللغة، فرضية المراقب أو المراقبة، فرضية المدخلات اللغوية، فرضية المصفي الانفعالي. اعتمادا على ذلك تبحث الباحثة عملية التعليم بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen). لأن هذه الفرضية مطابقة باكتساب اللغة الثانية في الفصل.

ركزّت الباحثة على المشكلتين أو الأسئلتين : (١) كيف عملية اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج ؟ (٢) ما العوامل المؤثرة في اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج ؟

أما أهداف هذا البحث هي: (١) لوصف كيفية عملية اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج ؛ (٢) لوصف العوامل المؤثرة في اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن Krashen) بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج.

أما المنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي بالمدخل الكيفي. وطريقة جمع البيانات في هذا البحث هي طريقة الملاحظة و المقابلة و الوثائيقية، لتحليل البيانات تستخدم وصفية كيفية.

ونتائج هذا البحث، منها : (١) عملية تعليم اللغة العربية بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج مناسبا بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) كما التحليل في الباب الرابع. التي تنبثق عن هذه الفرضية خمسة فرضيات، يعنى: فرضية الفصل بين عمليتي اكتساب اللغه و تعلمها (The Acquisition/Learning Hypothesis) . فرضية التدرج الطبعي في اكتساب اللغة (The Natural Order Hypothesis). فرضية المراقبة (The Monitor Hypothesis). فرضية الدخل اللغوي (The Input Hypothesis). فرضية المصفي الانفعالي. (٢) أما العوامل المؤثرة فيها (أ) عوامل الضعف: لم يكن المواد الدراسية مناسا بخلفية التعليم المعلم؛ لم يكن لدى المعلم دقة المراقبة مع الطالب؛ لم يكن هناك تشجيعا خاصا من المعلم بل بشكل إجمالي فقط؛ لم يكن لدى الطالب الأساليب لدفع الخوف والقلق في تعبير اللغة العربية؛ (ب) عوامل الدفع: يكون المعلم متخرجين في المستوى الجامعي (S1)؛ يقوم المعلم محاولة الشخصية لترقية قدرة التعليم؛ لدى المعلم خبرة التعليم لترقية قدرة المعلم؛ يعلم المعلم في المدرسة الواحدة فقط.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ABSTRACT

Nurlaila, Atik. 2015. Second Language Acquisition by The Monitor Hypothesis (Krashen) Descriptive Study at Home Schooling Group of Khoiru Ummah Malang. S1 Thesis, Arabic Education Department, Education Knowledge and Teaching Faculty , The State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisor : Dr. Mamluatul Hasanah, M.Pd

Keywords : Second Language Acquisition, The Monitor Hypothesis

Second language acquisition refers to learn the language of non-native after learning the original language. The surveillance hypothesis of Krashen theory was first in her linguistic hypothesis developed by the US Applied Stephen Krashen (Steven Krashen). This theory is based on five hypothesis, are: the acquisition and learning hypothesis, the natural order hypothesis, the monitoring hypothesis, the input hypothesis, the affective filter hypothesis. Based on this, researcher want to research about process of education in Home Schooling Group of Khoiru Ummah Malang by The Monitor Hypothesis of Krashen.

The researcher focused on the problems: (1) how process of second language acquisition by The Monitor Hypothesis of Krashen in Home Schooling Group of Khoiru Ummah Malang? (2) What are the factors affecting the second language acquisition by The Monitor Hypothesis of Krashen in Home Schooling Group of Khoiru Ummah Malang?

The purposes of this research are: (1) to describe how process of second language acquisition by The Monitor Hypothesis of Krashen in Home Schooling Group of Khoiru Ummah Malang (2) to describe the factors affecting second language acquisition by The Monitor Hypothesis of Krashen in Home Schooling Group of Khoiru Ummah Malang.

The approach used in this research is descriptive qualitative approach. And data collection method in this research is a method of observation and interview, to collect and analyze the data.

The results of this research is: (1) The Arabic language teaching process in Home Schooling Group of Khoiru Ummah Malang appropriate by The Monitoring Hypothesis (Krashen). That build of five hipothesis; The Acquisition or Learning Hypothesis, The Natural Order Hypothesis, The Monitor Hypothesis, The Input Hypothesis, and The Affective Filter Hypothesis. (2) The factors affecting second language acquisition by The Monitor Hypothesis of Krashen in Home Schooling Group of Khoiru Ummah Malang are (a) vulnerability factors: not subjects a background education teacher; there was have not a teacher observation accuracy with the student; there was not a special encouragement from the teacher, but in total only; it was not a student at ways to pay for fear and anxiety in the expression of the Arabic language; (b) Payment of factors: the teacher graduates at the university level (S1); the teacher personal attempt to upgrade the ability of Education; the teacher education experience to upgrade the ability of the teacher; the teacher teach only one in this school.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ABSTRAK

Nurlaila, Atik. 2015. Pemerolehan Bahasa Kedua dengan Hipotesis Monitor (Krashen) di Home Schooling Group SD Khoiru Ummah Malang. Skripsi, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing : Dr. Mamluatul Hasanah, M.Pd

Kata Kunci : Pemerolehan Bahasa Kedua, Teori Monitor (Krashen)

Pemerolehan bahasa kedua mengacu pada mempelajari bahasa asing setelah belajar bahasa aslinya. Teori Monitor Krashen pertama kali terdapat dalam hipotesis linguistik yang dikembangkan oleh seorang linguist terapan asal Amerika yaitu Stephen Krashen. Teori ini melahirkan lima hipotesis, yaitu: hipotesis pemisahan proses pemerolehan bahasa dan pembelajaran, hipotesis urutan alamiah dalam pemerolehan bahasa, hipotesis monitor atau observasi, hipotesis masukan linguistik, hipotesis saringan afektif. Berdasarkan ini, maka peneliti membahas proses pembelajarann di Home Scooling Group SD Khoiru Ummah Malang dengan Hipotesis Monitor (Krashen). Karena hipotesis ini sesuai dengan pemerolehan bahasa kedua didalam kelas.

Peneliti merumuskan masalah sebagai berikut: (1) bagaimana proses pemerolehan bahasa kedua dengan hipotesis Monitor (Krashen) di Home Schooling Group SD Khoiru Ummah Malang? (2) Apa faktor yang mempengaruhi proses pemerolehan bahasa kedua dengan teori Monitor (Krashen) di Home Schooling Group SD Khoiru Ummah Malang?

Tujuan penelitian ini adalah: (1) untuk mendeskripsikan pemerolehan bahasa kedua dengan Hipotesis Monitor (Krashen) di Home Schooling Group SD Khoiru Ummah Malang, (2) untuk mendeskripsikan faktor-faktor yang mempengaruhi pemerolehan bahasa kedua dengan Hipotesis Monitor (Krashen) di Home Schooling Group SD Khoiru Ummah Malang.

Adapun jenis penelitian pada penelitian ini adalah deskriptif dengan pendekatan kualitatif, untuk memaparkan masalah dalam pembelajaran bahasa Arab. Dalam mengumpulkan data, peneliti menggunakan instrumen observasi, wawancara, dan dokumentasi untuk mengumpulkan data-data yang dibutuhkan dalam penelitian.

Hasil penelitian ini, yaitu: (1) proses pembelajaran bahasa Arab di Home Schooling Group SD Khoiru Ummah Malang sesuai dengan Hipotesis Monitor (Krashen), yang terdiri dari lima hipotesis yaitu: Hipotesis pemisahan antara proses pembelajaran dan penguasaan bahasa (The Acquisition / Learning Hypothesis), Hipotesis urutan alamiah (The Natural Order Hypothesis), Hipotesis pengamatan (The Monitor Hypothesis), Hipotesis masukan (Input Hipotesis). Dan Hipotesis saringan afektif (The Affective Filter Hypothesis). (2) Faktor-faktor yang mempengaruhi proses pemerolehan tersebut (a) faktor kelemahan: latar belakang pendidikan guru tidak sesuai dengan materi ajar, guru tidak melakukan

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

aktivitas monitor terhadap bahasa siswa; guru tidak memberikan motivasi khusus kepada siswa, tetapi secara umum saja; siswa belum memiliki cara menghilangkan rasa cemas dan takut ketika belajar bahasa; (b) Faktor Pendukung: guru merupakan lulusan sarjana; guru berupaya untuk meningkatkan kemampuan pendidikan; pengalaman pendidikan guru sangat membantu untuk meningkatkan proses pemeolehan bahasa, guru tidak mengajar di sekolah lain, sehingga lebih fokus.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

محتويات البحث

صفحة الغلاف

ورقة فارغة

صفحة العنوان

أ- استهلال ..... أ

ب-إهداء ..... ب

ج- شكر وتقدير ..... ج

د- حجة استشارة المشرفة ..... ه

هـ- موافقة المشرفة ..... و

و- موافقة رئيسة قسم تعليم اللغة العربية ..... ز

ز- موافقة عميد كلية علوم التربية و التعليم ..... ح

ح- إقرار الباحثة ..... ط

ط- مستخلص البحث ..... ي

ي- ABSTRACT ..... ل

ك- ABSTRAK ..... ن

ل- محتويات البحث ..... ع

م- قائمة الملاحق ..... ر

الباب الأول: مقدمة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١- خلفية البحث ١
٢- أسئلة البحث ٣
٣- أهداف البحث ٣
٤- أهمية البحث ٣
٥- حدود البحث..... ٤
٦- تحديد المصطلحات..... ٤
٧- الدراسات السابقة ٥

الباب الثاني: الإطار النظري

١) المبحث الأول: اكتساب اللغة..... **٧**
٢) تعريف اللغة واكتساب اللغة..... ٧
٣) اكتساب اللغة الأولى..... ٨
٤) اكتساب اللغة الثانية..... ٩
٥) مراحل اكتساب اللغة الثانية..... ١٤
٦) **المبحث الثاني: نظرية اكتساب اللغة عند ستيفن كراشن**..... ١٦
٧) فرضية الفصل بين عمليتي اكتساب اللغة وتعلمها..... ١٦
٨) فرضية التدرج الطبيعي في اكتساب اللغة..... ١٩
٩) فرضية المراقب أو المراقبة..... ٢٠
١٠- فرضية الدخل اللغوي ٢٢
١١- فرضية المصفي الانفعالي ٢٣
١٢- **المبحث الثالث: فرقة المدرسة المنزلية** ٢٤
١٣- المدرسة المنزلية (Home Schooling) ٢٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١٤- تعريف المدرسة المنزلية (Home Schooling) ٢٤
١٥- أنواع المدرسة المنزلية (Home Schooling) ٢٥

الباب الثالث: منهج البحث

١-منهج البحث ٢٧
٢-مشاركة البحث ٢٨
٣-مجتمع البحث وعينته ٢٩
٤- أدوات البحث ٢٩
٥-مصادر البيانات ٣١
٦-أسلوب تحليل البيانات ٣١
٧-مراحل تنفيذ الدراسة ٣١

الباب الرابع: عرض البيانات وتحليلها

١- المبحث الأول: لمحة عن فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج ... ٣٤
١) الأساس الذي قام عليه تأسيس المدرسة ٣٤
٢) رأية المدرسة ٣٦
٣) رسلة المدرسة ٣٦
٤) أهداف المدرسة ٣٦
٥) منهج التعليم ٣٧
٦) امتيازات إضافية ٣٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٧) الامتيازات التخرّجية ٣٨

٢- **المبحث الثاني: اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج** ... ٣٩

١) فرضية الفصل بين عملية اكتساب اللغة وتعلمها ٣٩

٢) فرضية التدرج الطبعي في اكتساب ٤٣

٣) فرضية المراقبة ٤٥

٤) فرضية الدخل اللغوي..... ٤٨

٥) فرضية المصفي الانفعالي ٥١

٣- **المبحث الثالث: العوامل المؤثرة في اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج** ٥٤

١) عوامل الضعف ٥٤

٢) عوامل الدفع ٥٤

باب الخامس:الإختتام

١- نتائج البحث ٥٦

٢-الاقتراحات ٥٨

قائمة المصادر والمراجع **٥٩**

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة الملاحق

١- رسالة من الجامعة

٢- رسالة من فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية

(Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج

٣- دليل المقابلة برئيسة فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية

(Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج

٤- دليل المقابلة بالمعلم فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية

(Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج

٥- دليل الملاحظة في فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية

(Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج

٦- وثائق عن لمحة فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية

(Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الأول

الإطار العام

أ- مقدمة

اللغة هي أداة التعبير عن كل لون من ألوان المعرفة والثقافة، فعن طريقها يتحدث المتحدثون، ويكتب الكاتبون، وتنقل الخواطر والأفكار، وتفهم النظريات والقوانين التي تنظم شؤون الناس والمجتمعات والحياة بأسرها. واللغة وسيلة من وسائل الاتصال بين البشر ، يعبر الفرد من خلالها عن أفكاره ومشاعره وانفعالاته، بحيث يستطيع الآخرون التواصل معه وفهم ما يريد، كما تعبر عن حاجاته ومشكلاته واتجاهاته وتساعده على فهم من حوله وما حوله .كما تعتبر اللغة وسيلة هامة لتطوير تفكير ومعرفة وشخصية الفرد، وهي أهم وسيلة للتفاعل الاجتماعي وتكوين العلاقات الاجتماعية والصداقات.

تعددت التعاريف التي اعطيت للغة حسب العلوم التي اهتمت بدراستها ، فهي موضوع مشترك للعديد من العلوم كاللسانيات والأدب وعلم النفس وغيرها ، ومن بين التعاريف للغة على أنها: أداة اتصال وتعبير تحتوي على عدد من الكلمات بينها علاقات تركيبية؛ تساعد على نقل الثقافة والحضارة عبر الأجيال .[1] وعرفها آخرون على أنها: "قدرة ذهنية تتكون من مجموع المعارف اللغوية بما فيها المعاني

[1] محمود احمد السيد، اللغة تدريسا واكتسابا (الرياض: دار الفيصال الثقافية، ١٩٨٨م) ص ١٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والمفردات والأصواتوالقواعد التي تنظمها جميعاً، وهذه القدرة تكتسب ولا يولد بها الانسان، وإنما يولد ولديه استعداد فطري لاكتسابها[٢].

يتعلم الطفل اللغة بشكل تلقائي ودون تعقيد رغم تعقيدها ، وتتم عملية التعلم هذه عبر مراحل ورغم أنها تختلف من طفل الآخر الا أن اغلب الأطفال يكونون قادرين على استعمال رموز لغتهم الأم والتحكم فيها قبل دخولهم المدرسة. وهناك كثير من العوامل المساهمة في اكتساب الطفل للغة منها البيئية والعقلية والجسمية والاجتماعية والنفسية.

وينطوي التطور اللغوي على مهارتي الاستقبال (الفهم) والتعبير (الانتاج)، علما أن مهارة الاستقبال تنضج قبل مهارة التعبير. ويقصد بالنمو اللغوي نمو مهارات الاستماع ومهارات التعبير.

اكتساب اللغة مجال من مجالات في علم اللغة النفسي. اذا تكلّمنا عن اللغة نجد ما نبحث فيها من البنى التركيبية أو القواعد والوظيفة والعملية.[٣] ولكن معظم البحوث التي أجريت في مجال اللغة والخصوص في البحث للغة في بلادنا، كان محورها معرفة الأساليب ولطرق وإستراتيجية في تعليم اللغة وكيفية تطوّرها وممارسة تدريسها من حيث القواعد والوظيفة على أساس تربوية. وليست البحوث عن عملية اللغة في تعليم اللغة على أساس علم النفس الا عدد قليل.

يستطع الطلاب في المدرسة خير أمة الإبتدائية الكلام باللغة العربية جيدا. و استطع أن يصرّف الأفعال العربية لغويا و اصطلاحيا. و مفهوم هذه المدرسة أن اللغة

---

[٢] احمد محمد المعتوق، الحصيلة اللغوية: أهميتها–مصادرها–وسائل تنميتها (الكويت: عالم المعرفة، ١٩٩٦م) ص ٢٩

[3] Hasanah, Mamluatul, Proses Manusia Berbahasa (Malang: Uin Maliki Press, 2010) p.30

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وظيفيا أي لتواصل. و لها شكل فرقة المدرسة المنزلية (Home Schooling Group). و هذا الشكل مناسب لتنفيذ اكتساب اللغة بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen).

اعتمادا على ذلك تعين الباحثة أن موضوع هذا البحث وهو " **اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen)" (دراسة وصفية بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج)**

ب- الأسئلة البحث

إستنادا إلى خلفية البحث السابقة ولتيسير الفهم، فتقدم الباحثة الأسئلة الآتية:

١. كيف عملية اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج ؟

٢. ما العوامل المؤثرة في اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج ؟

ج- أهداف البحث

أما أهداف البحث التي إفترضها الباحثة فيما يلي:

١. لوصف كيفية عملية اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢. لوصف العوامل المؤثرة في اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج.

هـ- أهمية البحث

في هذا البحث ترجو الباحثة أن تشارك في انكشاف حول عملية اكتساب اللغة العربية منها:

١- نظريا، أن يكون هذا البحث مرجعا في تصميم تعليم اللغة العربية على اساس اكتساب اللغة الثانية الطلاب بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج.

٢- تطبيقيا، أن يكون هذا البحث من نماذج تصميم اكتساب اللغة الثانية الذي يأثر بنحية تعليم اللغة العربية بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج.

و- حدود البحث

١- الحدود الموضوعية: تحدد الباحثة موضوع هذا البحث فيما يتعلق باكتساب اللغة الثانية الذي يحتوي على النظر إلى تعليم اللغة العربية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) والملاءمة التعليم بهذه الفرضية

٢- الحدود المكانية: فصل الخامس بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج، واختارته الباحثة لأن كفاءة الطلاب ذلك الفصل في اللغة العربية جيدة، وقد استطع الطلاب الكلام

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بالعربية بتركيب جيدة مع أن هذه الكفاءة كفاءة تراد أن تتحقق في فرضية المراقبة لكراشن

٣- الحدود الزمنية: المرحلة الثانية العام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥

ز- تحديد المصطلحات

تحتصر مصطلحات هذا البحث فيما يلي:

١- اكتساب اللغة الثانية: عملية تعلّم لغة أخرى بعد اللغة الأصلية[٤]. والمراد باللغة الثانية هنا اللغة العربية لأن لها وظيفة كلغة الإدارية ولا اليومية.

٢- فرضية المراقبة لكراشن (Krashen): هذه النظرية أي الفرضية وضعها اللغوي التطبيقي الأمريكي ستيفن كراشن (Steven Krashen) وتقوم هذه النظرية على خمس فرضيات، هي: فرضية الفصل بين عمليتي اكتساب اللغة وتعلمها، فرضية التدرج الطبعي في اكتساب اللغة، فرضية المراقب أو المراقبة، فرضية الدخل اللغوي، فرضية المصفي الانفعالي.

ح- الدراسات السابقة

وعلى أساس نتيجة الدراسة السابقة وأن قام بها عدد من الباحثين حول فرضية المراقبة لكراشن في عدد من المدرسة الإبتدائية الحكومية، كما ظهر في الجدوال الآتي:

[٤] عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، علاقة اللغة الأم باكتساب اللغة الثانية: دراسة نظرية تطبيقية. مجلة جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، العدد الثامن والعشرون، شوال ١٤٢٠ هـ، ص ٢١٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١- أنديوي، البحث العلمي، في السنة ٢٠١٢م، " استخدام فرضية المراقبة لترقية مهارة الكلام في المدرسة الإبتدائية الحكومية سومطرة الشمالية".

أهداف البحث: ترقية مهارة الكلام بفرضية المراقبة في فصل الرابع في المدرسة الإبتدائية الحكومية سومطرة الشمالية

منهج البحث: الإجرائي الكمي.

نتائج البحث: أن فرضية المراقبة تستطع أن ترقية مهارة الكلام في المدرسة الإبتدائية الحكومية سومطرة الشمالية

٢- هدايتي صالحة، البحث العلمي، في السنة ٢٠١٢م، "استخدام فرضية المراقبة لترقية مهارة الكتابة في المدرسة الإبتدائية الحكومية بورواريجو".

أهداف البحث: ترقية مهارة الكتابة بفرضية المراقبة في فصل الرابع في المدرسة الإبتدائية الحكومية بورواريجو.

منهج البحث: الإجرائي الكمي

نتائج البحث: أن فرضية المراقبة تستطع أن ترقية مهارة الكتابة في المدرسة الإبتدائية الحكومية بورواريجو.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ- المبحث الأول: اكتساب اللغة

١- تعريف اللغة واكتساب اللغة

عرفت اللغة بأنها[١] قدرة ذهنية مكتسبة يمثلها نسق يتكون من رموز اعتباطية منطوقية يتواصل بها أفراد مجتمع ما. وهذه التعريف في واقعه يقرر مجموعة من الحقائق التي تنطوي عليها طبيعة اللغة في حقيقتها وكيانها الداخلي الدقيق، وهذه الحقائق هي[٢]:

أ)- أن اللغة قدرة ذهنية تتكون من مجموع المعارف اللغوية. بما فيها المعاني والمفردات والأصوات والقواعد التي تنتظمها جميعا. تتولد وتنمو في ذهن الفرد ناطق اللغة أو مستعملها فتمكنه من إنتاج عبارات لغته كلاما أو كتابة، كما تمكنه من فهم مضامين ما ينتجه أفراد مجموعته من هذه العبارات، وبذلك توجد الصلة بين فكره وأفكار الآخرين. وتتداخل في تكوين هذه القدرة عوامل فسيولوجية تتمثل في تركيب الأذن والجهاز العصبي والمخ والجهاز الصوتي لدى الإنسان.

ب)- أن هذه القدرة تكتسب، ولا يولد الإنسان بها، وإنما يولد ولديه الإستعداد الفطري لاكتسابها، ويدفعه لهذا الاكتساب في العادة شعوره بالانتماء إلى مجموعته البشرية نفسيا واجتماعيا وحضاريا ورغبته في التعايش وتبادل المنافع والمصالح بينه وبين أفراد هذه المجموعة.

---

[١] احمد محمد المعتوق، الحصيلة اللغوية: أهميتها-مصادرها-وسائل تنميتها (الكويت: عالم المعرفة، ١٩٩٦) ص ٢٩

[٢] المرجع نفسه، ص ٢٩-٣٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ج)- أن هذه القدرة المكتسبة في طبيعتها تتمثل في نسق متفق أو متعارف عليه بين أفراد ما يطلق عليه الجماعة اللغوية، الجماعة الناطقة بلغة ما.

د)- أن اللغة ليست غاية في ذاتها وإنما هي أداة يتواصل بها أفراد مجتمع معين لتستقيم علاقاتهم وتسير أمور حياتهم، ولهذا كانت معرفة اللغة أو تعلمها ضرورة من الضرورات الحياة الإجتماعية التي تستقر وتستقيم بها حياة الفرد.

وعرف الاكتساب في معجم اللغة العربية المعاصرة بزيادة أفكار الفرد أو معلوماته، أو تعلمه أنماطًا جديدة للاستجابة، وتغير أنماط استجاباته القديمة[3].

أما اكتساب اللغة (Language acquisition) :هي العملية التي يكتسب بها البشر القدرة على استقبال واستيعاب اللغة، وكذلك القدرة على انتاج الكلمات والجمل لأجل التواصل. اكتساب اللغة في العادة يرجع إلى اكتساب اللغة الأولى، والتي تدرس اكتساب الأطفال للغتهم الأم. وهذا يختلف عن اكتساب اللغة الثانية، والتي تتعاطى مع اكتساب لغات إضافية سواء للأطفال أو للبالغين[4].

٢- اكتساب اللغة الأولى

اكتساب اللغة language acquisition أهم مجالات الدراسة والبحث في علم اللغة النفسي، سواء أكانت لغة الأولى أم لغة ثانية أم لغة أجنبية. فاكتساب اللغة هو

[3] http://www.maajim.com/dictionary/%D8%A7%D9%83%D8%AA%D8%B3%D8%A7%D8%A8

[4] http://ar.wikipedia.org/wiki/اكتساب_اللغة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الميدان الذي تتضح فيه العلقة الحقيقية بين علم اللغة وعلم النفس، حتى يخيل للقارئ أن علم اللغة النفسي هو إكتساب اللغة[٥].

ومن المعروف أن الطفل الذي يعيش خلال مرحلة طفولته في بيئة معينة، ويتعرض للغتها، ويتلقاها من واليده أو من مربيه أو من أقرانه فترة كافيةز سوف يكتسب هذه اللغة بشكل طبعي، سواء أكانت لغة أبائه وأجداده أم لم تكن كذلك. فاللغة لا تورث، ولا علاقة لها بالأصل أو العرق أو الجنس. فالشخص يعد ناطقا بلغة ما، وتسمى لغته الأم أو لغته الأولى إذا اكتسبها قبل غيرها في مرحلة طفولته بشكل طبعي، وإن لم تكن لغة أمه أو أبيه أو أجداده. فالعربي نسبا لا يعد عربيا لغةً إذا لم يكتسب هذه اللغة في طفولته، ومن يكتسب العربية من بيئتها في طفولته يعد عربيا وإن لم يكن عربي الأصل.

٣- اكتساب اللغة الثانية

يشير اكتساب اللغة الثانية عموما إلى عملية تعلّم لغة أخرى بعد اللغة الأصلية. إلا أن هذا المصطلح يشير في بعض الأحيان إلى تعلّم لغة ثالثة أو رابعة. والمهم هنا هو أن اكتساب اللغة الثانية يشير إلى تعلّم لغة غير أصلية بعد تعلّم اللغة الأصلية. فالمقصود باستعمال مصطلح اللغة الثانية بشكل شائع الاختصار ل٢ / L2. أما فيما يتعلق بعبارة "اللغة الثانية"، فيمكن أن تشير ل٢ إلى أي لغة تعلمها بعد تعلم ل١، بغض النظر عن كونها اللغة الثانية أو الثالثة أو الرابعة أو الخامسة. كما أننا

[٥] عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، علاقة اللغة الأم باكتساب اللغة الثانية: دراسة نظرية تطبيقية. مجلة جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، العدد الثامن والعشرون، شوال ١٤٢٠ هـ، ص ٢١٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

نقصد باستعمال هذا المصطلح اكتساب لغة ثانية، سواء أكان ذلك في الفصول الدراسية أم عند التعرّض "ألطبيعي" للغة.[٦]

ويعتبر اكتساب وتعلم اللغة الذي يحدث أثناء تطور الطفل من أكثر علامات الذكاء الإنساني، ليس فقط لأن استخدام اللغة يمثل أحد الخصائص الإنسانية الفريدة ولكن لأنه يخدم كعنصر أساسي في جميع مراحل الإنجاز الأكاديمي. وتعتبر القدرة على اكتساب واستخدام اللغة واحدة من أكثر الملامح المميزة للإنسان فبدون اللغة سوف يكون فهم المعاني المتبادلة والقيم والتقاليد مستحيلا .

ولذا حدد الباحثة أربعة متطلبات أساسية لاكتسابها هي:[٧]

أ)- القدرات البيولوجية:تشتمل سلامة القدرات الحسية وبخاصة الجهاز السمعي الذي يمكن الفرد من استقبال الكلام ومراقبة كلامه من خلال التغذية الراجعة، والقدرة البصرية التي يتمكن الطفل من خلالها مراقبة تواصل الآخرين من خلال الإيماءات والإشارات وتعابير الوجه. وسلامة الجهاز الكلامي من حنجرة وتجاويف رنانة ، وسلامة الجهاز التنظيمي لكل هذا وهو الجهاز العصبي.

ب)- المحيط اللغوي والاجتماعي : يشير إلى البيئة التي يتعلم فيها الطفل اللغة بغض النظر عن لغة والديه وثقافتهم، حيث لا بد من توفر فرص كافية للاستماع إلى اللغة من أفراد المجتمع، ويعتبر المنزل هو المحيط اللغوي الأول الذي يقدم نماذج لغوية مهمة للطفل وخاصة في مراحل تطوره الأولى .

---

٥ سوزان م. جاس ولاري سلينكر، اكتساب اللغة الثانية مقدمة عامة الجزء الأول، ماجد الحمد، (الرياض: النشر العلمي والمطابع ٦٨٩٥٣) ص: ٧

٧مفهوم اللغة ومرحلة اكتسابها، http://www.acofps.com/vb/showthread.php?t=24382

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ج)- القدرات المعرفية:تشكل أساسا مهما لاكتساب اللغة، فالطفل لا ينطق كلمته الأولى إلا بعد أن يطور المفاهيم التي تمكنه من التصور العقلي للأشياء والأفعال والأحداث في العالم.

د)- الحاجة للتواصل :لا يمكن للطفل أن يطور لغته إلا إذا كانت لديه حاجة لذلك وباختصار فإننا نتحدث لأننا نود التأثير على أفعال المستمع أو تركيزه أو مشاعره، فمعظم ما يتحدث به الطفل يوميا يرجع لسببين أحدهما حاجته للأشياء وهي التي تعلمه الجمل الطلبية، وثانيهما حبه للاستطلاع والذي يعلمه الجمل الاستفهامية.

وتظهر اللغة بأشكال مختلفة كالمحادثة والاستماع والقراءة والكتابة. ويعتبر الاستماع أكثر أشكال اللغة ظهورا ثم المحادثة ومن ثم تتراكم الخبرات لتصل إلى اللغة المكتوبة، فالخبرة اللغوية المبكرة تشكل القاعدة المتينة للقراءة ومع تراكم الخبرة واستمرارها يتشكل لدى الطفل الألفة في البناء اللغوي، كما تتوسع دائرة مفرداته ويصبح لديه المعرفة بالأنماط المختلفة للجملة، وهكذا نجد أن تشكيل اللغة يتبع نسق ترتيب معين يتمثل في الاستماع ، التحدث ، القراءة ، الكتابة.

فالأطفال يتعلمون اللغة من بيئتهم بالاستماع لمن حولهم وبالتمرن على ما استمعوا له، وعادة ما يبدؤون بتعلم اللغة من خلال مقدرتهم على نطق كلمة أو كلمتين بصورة واضحة وكافية لمعرفة معناها من قبل الوالدين، كما أن بإمكانهم أن ينفذوا طلبات بسيطة وأن يستجيبوا لبعض الأسئلة. وفي عامهم الثاني يتمكن الطفل من صياغة جمل بسيطة مكونة من ثلاث إلى أربع كلمات والاستجابة لطلبين متتابعين. وعادة ما تنمو لديهم المهارات اللغوية وتستمر في مرحلة الحضانة وحتى مرحلة الروضة، وبهذه الفترة يتمكن الطفل من أخبارنا بقصة ذات تسلسل منطقي وفي حالات أفضل

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

يتمكن من العد ومعرفة الحروف. وكما لاحظنا فإن اللغة بالنسبة للطفل في هذه الفترة مكونة من الاستماع والتحدث، وعندما يدخل الطفل المدرسة تزداد خبرته اللغوية لتشمل القراءة والكتابة. حيث يصبح الطفل قادرا على جمع الكلمات في عبارات ذات معنى، وعندها يكون قد اكتسب الكفاءة اللغوية، حيث يقوم ببناء جمل مكونة من كلمات مرتبة بطريقة تعطي لها معنى، يعبر عنها من خلال تحكمه بالأصوات الدالة عليها.[٨]

فكلما تقدم الطفل خلال المراحل المبكرة من التعليم فإنه يكتسب الكفاءة اللغوية إذا قام بتطوير لغته الداخلية(Ideactive Language)، ولغته الادراك (ReceptiveLanguage)، وكذلك لغته التعبيرية(Expressive Language) أي انتاج اللغة.[٩]

وتعرف اللغة الداخلية بأنها لغة الأفكار، حيث يقوم الطفل من خلالها ببناء جسر بين الأفكار واللغة المنطوقة توجهه للبيئة وتزوده بالتصور اللفظي للكلمات والمفاهيم، ومن الممكن أن نستدل على أن الطفل اكتسب اللغة الداخلية على أساس كيفية الرموز اللغوية التي يعبر عنها أو يستقبلها بشكل واقعي. وأثناء اكتساب الطفل لها فإنه يؤسس الكفاءة اللغوية المناسبة لإتقان اللغة المنطوقة والقراءة والهجاء والكتابة وفنون اللغة الأخرى.

ويشار للغة الاستقبالية، بأنها قدرة الطفل على فهم الرموز المنطوقة والمكتوبة، ويشار إليها أيضا على أنها حل للرموز اللغوية لإجراء بعض العمليات

---

[٨] عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، مرجع نفسة، ص. ٢١٨

[9] Mamluatul Hasanah, Proses Manusia Berbahasa. (Malang: UIN-MALIKI PRESS, 2010) h. 27

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

العقلية، وتعتبر اللغة الاستقبالية معززة لتطور اللغة الداخلية ومتطلب سابق لمهارات اللغة التعبيرية.[١٠]

أما اللغة التعبيرية فهي القدرة على تشفير أو نقل الأفكار والآراء من خلال الرموز المكتوبة أو المنطوقة، حيث تتطور مهارات اللغة حين يتعلم الطفل كيفية تحويل الرموز المنطوقة إلى رموز مرئية، وعندها يكون الطفل قد اكتسب مهارات الكفاءة اللغوية.[١١]

وليطور الطفل كفاءته في هذه المهارات ومهارات فهم واستخدام اللغة المنطوقة يجب على الطفل أولا إتقان مكونات وعناصر اللغة الأساسية والتي تتضمن: المستوى الصوتي ، المستوى الصرفي ، المستوى النحوي ، المستوى الدلالي للكلمات ، مستوى استخدام اللغة أو المستوى البراغماتي.

ويشير المستوى الصوتي إلى الوحدات الصوتية التي تشكل اللغة، والفونيم ليس له معنى بمفرده ولكن عند إنتاجه ودخوله في تركيب الكلمة سوف يغير من معنى الكلمة بشكل دائم. لذا على الطفل أن يتعلم أولا كيفية تحديد الأصوات (الوعي بأصوات الكلام)، ومن ثم تعلم مطابقة هذه الأصوات للحروف (الفونيم) وذلك ليتمكن من إنتاج الفونيم الفردي لتطوير اللغة الطبيعية بشكل واضح.

فإذا كان المستوى الصوتي يشير إلى قدرة الفرد على إنتاج الوحدات الصوتية ومطابقتها بالحروف الدالة عليها فإن المستوى الصرفي يشير إلى قدرة الفرد على تجزئة اللغة إلى وحدات صوتية أي إلى مقاطع. وتعتبر القدرة على تجزئة الجمل إلى كلمات ومن ثم تجزئة الكلمات أو قطعها إلى أصوات عنصرا هاما لإتقان مهارة القراءة. ويتوقع

[10] Ibid, 31
[11] Ibid, 33

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

من الأطفال أن يجدوا الكلمات التي تحتوي نفس الأصوات أو الإيقاعات في تمارين القراءة المبكرة، وعن طريق فهم قواعد وأنظمة اللغة يستطيع الأطفال أداء مثل هذه المهام.

أما المستوى النحوي فهي يرتبط بترتيب الكلمات فيجمل لها معنى، حيث يجب على الطفل أن يتعلم أهمية الترتيب المناسب للكمات داخل الجمل لتسهيل اللغة الاستقبالية والتعبيرية. وتلعب القواعد النحوية دورا ضروريا في إنتاج وفهم اللغة، وإن كان لدى الطفل صعوبة باكتساب أو استخدام قواعد النحو فإن تطور اللغة الشفهية سيبدو غير منظم وسوف يواجه الطفل صعوبة في الفهم.

أما المستوى الدلالي للكلمات والجمل فالمكونات الأخرى للغة تم دراستها بشكل واسع إلا أن معاني الكلمات تلقت القليل من الاهتمام. وبشكل مبدئي فإن الطفل يكون الارتباطات بين الكلمات والأشياء الشائعة في البيئة، والعديد من الأطفال يظهرون بسرعة معرفة معاني الكلمات عن طريق تعلم الرموز اللفظية الشائعة.

أما استخدام اللغة أو الجانب البراغماتي فيشير إلى قدرة الطفل على استخدام أشكال اللغة ومحتواها، فاستخدام اللغة يعمل على توصيل معرفة كيف أن الأشياء تصب في قلب اللغة لتتناسب مع حاجات المتكلم وأهدافه.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤- مراحل اكتساب اللغة الثانية

لاكتساب اللغة ثلاث مراحل[١٢]، يمكن أن نسميها على الترتيب: التعرف والاستيعاب، والاستمتاع. فأما التعرف فهو إدراك العناصر اللغوية والتفريق بينها، وربط كل عنصر بوظيفة خاصة تبدو واضحة عند إنشاء التقابل بينها وبين وظائف العناصر الأخرى.

وأما الاستيعاب فيتخطى العناصر الجزئية ووظائفها إلى فهم أنماط الجمل، والتفريق بين كل نمط منها وبين الآخر. أن الطلاب إذا استطاع إدراك العناصر الصوتية والصرفية، وإدراك الوظائف النحوية التي تؤديها هذه العناصر الصوتية والصرفية، وإدراك الوظائف النحوية التي تؤديها هذه العناصر، وعرف أنماط الجمل، والفروق بين نمط منها ونمط، وأحاط بمعاني المفردات في كل نمط، فقد استوعب النص الذي أمامه، أي أحاط بالمقصود منه.

والمرحلة الثالثة هي الاستمتاع، وهو ذاتي في جانبه الأكبر، ولكنه ذو روافد ثقافية قوامها مؤثرات الذوق العام، والروابط العاطفية بين الجماعة، والبيئة الجغرفية والتارخية. ومن ثم إذا كان تحصيل التعرف والاستيعاب ممكنا من خلال الدرس فقط فإن إنماء الاستمتاع بحاجة إلى المعايشة والاندماج والعدوى العطافية والذوقية، إن صح هذا التعبير.

---

[١٢] تمام حسان، التمهيد في اكتساب اللغة العربية لغير الناطقين بها (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٤٠٤هـ/١٩٨٤م) ص ٧-٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب- المبحث الثاني: اكتساب اللغة عند ستيفن كراشن (Steven Krashen) أي فرضية المراقبة

كانت هذه النظرية في أول أمرها فرضية وضعها اللغوي التطبيقي الأمريكي ستيفن كراشن (Steven Krashen) ، في أواخر السبعينيات من القرن العشرين، لتفسير اكتساب اللغة الثانية وتعلمها، حتى أصبحت أنموذج (model)، ثم أطلق عليها مصطلح نظرية. وتسمى أيضا فرضية الدخول اللغوي The Input Hypothesis، أو نظرية كراشن في اكتساب اللغة[١٣].

وأيا ما كان أمر هذه التسمية، فإن هذه النظرية من أشهر النظريات والنماذج في اكتساب اللغات الأجنبية وتعلمها، إذ لاقت قبولا ونقدا منذ نشأتها حتى نهاية القرن العشرين. وتقوم هذه النظرية على خمس فرضيات، هي[١٤]:

١- فرضية الفصل بين عمليتي اكتساب اللغة وتعلمها The Acquisition/Learning Hypothesis

وتعني أن اكتساب اللغة الثانية أسلوب عفوي غير مباشر، يحدث بواسطة فهم المتعلم للدخول اللغوي ولاستعماله في التواصل الحقيقي، مثل ما يكتسب الطفل لغة الأم. أما التعلم عملية شعورية موجهة توجيها منهجيا منظما ومقدما للمتعلم في مواد تعليمية تحوي قواعد اللغة وصيغها ومفرداتها. وعملية التعلم هذه —في نظر كراشن- لا تقود إلى اكتساب اللغة، كما أن الاكتساب لا يحدث نتيجة التعلم.[١٥]

---

[١٣] عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، مرجع نفسة، ص: ٢٨٧

[14] Krashen, S. and Terrel, T. 1983. The Natural Approach: Language Acquisition in The Clasroom. England: Longman P. 59.

[١٥] عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، مرجع نفسة، ص. 882

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تركت هذه الفرضية آثاراً واسعة وما زالت إلى وقتنا هذا مصدراً لكثير من الجدل وإن كان بشكل مختلف عن السابق. والمقدمة الأساسية التي تقوم عليها هذه الفرضية هي أن اكتساب اللغة (acquisition) من ناحية والتعلم (learning) من ناحية أخرى يعدان عمليتين منفصلتين.[١٦] فالاكتساب يشير إلى "عملية لا شعورية تماثل عملية تعلم اللغة الأولى لدى الأطفال في كافة النواحي الجوهرية". بينما يشير التعلم إلى "العملية الواعية التي ينتج عنها معرفة حول اللغة". أي أن الاكتساب بعبارة أخرى ينتج عن التفاعل الطبيعي مع اللغة من خلال استخدامها في مواقف اتصالية واقعية تؤدي إلى عمليات نمو شبيهة بتلك التي ذكرناها بالنسبة لاكتساب اللغة الأولى، أما التعلم فإنه ينتج عن الخبرات الصفية التي يركز المتعلم أثناءها على الصيغ ويكوّن معرفة عن القواعد اللغوية للغة الهدف.

لكن التعارض بين البيئة الطبيعية والبيئة الصفية لا يمثل أمراً هاماً هنا. فالأمر الأهم، كما يُزعم، يكمن في الفرق بين الاتصال الحقيقي من جهة والذي من الممكن جداً تحقيقه في لغة الفصل الدراسي وجعله وسيلة لإيقاظ العمليات اللاشعورية، والانتباه الواعي للصيغ من جهة أخرى والذي يمكن أيضاً أن يتوافر في البيئة الطبيعية خاصة مع المتعلمين الأكبر سناً الذين ربما التمسوا صراحة بعض المعلومات النحوية من الناس من حولهم. وقد تعرض كراشن للنقد بسبب هذا التعريف الغامض لماهية العمليات الواعية (conscious processes) في مقابل العمليات غير الواعية[١٧](subconscious processes) إذ أنه من الصعب جداً اختبارهما في الواقع العملي: فكيف يمكننا أن نعرف متى يكون إنتاج المتعلم اللغوي ناتجاً عن معالجة واعية ومتى لا يكون؟ ومع ذلك فقد أحدث التعارض

[16] Ibid, p.28
[17] Ibid, 31

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بين الاكتساب والتعلم آثاراً كبيرة وخاصة في أوساط مدرسي اللغات الأجنبية الذين وجدوا فيه تفسيراً لعدم التناسب بين تصحيح الأخطاء والتعليم المباشر من جهة ودقة أداء الدارسين من جهة أخرى. فلو كان هناك نوع من الآلية الداخلية المسؤولة عن تقدم الدارسين فإن بإمكانها حينئذ أن تفسر لنا السبب في أن بعض التراكيب، وحتى البسيط منها مثل علامة الفاعل الغائب المفرد (-s) في الإنجليزية (كما في *he likes* = يحب)، قد يكون من المحبط تدريسها حيث نجد المتعلمين يعرفون القاعدة نظرياً ولكنهم كثيراً ما يعجزون عن تطبيقها في المحادثات الفعلية.[١٨] ويعبَّر عن هذا وفق مصطلحات كراشن بأن المتعلمين هنا تعلموا القاعدة ولكنهم لم يكتسبوها.

ومن الجوانب الإشكالية الكبيرة أيضاً في تفريق كراشن المزعوم قوله بأن التعلم لا يمكن أن يتحول إلى اكتساب، أي أن المعرفة اللغوية المتحصلة بواسطة هذين المسلكين المختلفين, الاكتساب أو التعلم, لا تستطيع في النهاية أن تندمج في كيان موحد (Krashen and Scarella, 1978). ولا يتفق الباحثون الآخرون مع كراشن في هذا الشأن, انظر مثلاً (Gregg, 1984; MaLlaughlin, 1987)، وما زال الجدل حول ما إذا كانت الأنواع المختلفة من المعرفة تتداخل أو تبقى منفصلة قائماً حتى الآن على الرغم من اختلاف المصطلحات, انظر مثلاً (Schwartz, 1993; Towell and Hawkins, 1994; Myles, Hooper and Mitchell, forthcoming; Zoble, 1995).[١٩]

[١٨] مفهوم اللغة ومرحلة اكتسابها، http://www.acofps.com/vb/showthread.php?t=24382

[19] Ibid

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢- فرضية التدرج الطبعي في اكتساب اللغة The Natural Order Hypothesis.

وتعني أن اكتساب مورفيمات اللغة الثانية وصيغها وتراكيبها يسير في تدرج طبعي فطري مغروس في ذهن المتعلم، مهم كانت لغته الأم أو خلفيته الثقافية أو الإجتماعية، وأن التعليم لا يغير مسار هذا التدرج.[٢٠]

يرى كراشن أن مصطلحي "التعلم" و "الاكتساب" يستخدمان بطرق خاصة جداً فيما يخص الأداء في اللغة الثانية. وتقرر فرضية المراقب أن هناك وظيفة واحدة فقط " للتعلم " تتمثل في كونه مراقباً أو مدققاً لغوياً، وأنه يتدخل فقط ليجري بعض التعديلات في صيغ عباراتنا بعد إنتاجها من قبل النظام المكتسب. أما الاكتساب فهو يقوم بإنشاء عبارات المتعلم ابتداء، ويعد مسؤولاً عن الطلاقة. وهكذا يُعتقد بأن المراقب يقوم بتعديل المخرجات الصادرة عن النظام المكتسب قبل أو بعد أن تخرج العبارة بالفعل في هيئة مكتوبة أو منطوقة، ولكن العبارة تبدأ بكاملها بفعل النظام المكتسب, (McLaughlin, 1987: 24).[٢١]

من الواضح جداً مما ورد أعلاه أن المراقب لا يعمل في كل الأوقات. فعندما يكون التركيز على الشكل أهم للمتعلم, وهو على معرفة بالقاعدة النحوية التي يحتاجها فإنه, عند توافر الوقت الكافي، قد يستفيد من المراقب اللغوي ليهذب بشكل واع المخرجات اللغوية التي يقوم على إنتاجها النظام المكتسب. ولكن من المؤكد أن ضغوط ومتطلبات التخاطب الفعلي في اللغة الثانية قليلاً ما تسمح بتحقيق مثل هذه المراقبة.

---

[٢٠] عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، مرجع سابق، ص. ٢٨٩

[٢١] مفهوم اللغة ومرحلة اكتسابها، http://www.acofps.com/vb/showthread.php?t=24382

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ولقد تعرضت فرضية المراقب اللغوي لكراشن للنقد لهذا السبب، وأيضاً لأن محاولات اختبار ما تنبأت به لم تكن ناجحة، كما نجد في الدراسات التي تقارن بين المتعلمين عندما يعطون وقتاً أكبر (Hulstijn and Hulstijn, 1984)، أو الدراسات التي يطلب فيها من المتعلمين التركيز على الشكل النحوي (Houck et al., 1978; Krashen and Scarella, 1978)، أو الدراسات التي تحاول معرفة ما إذا كان المتعلمون الذين يتمكنون من شرح القواعد هم أفضل أداء من المتعلمين الذين لا يتمكنون من ذلك (Hulstijn and Hulstijn, 1984).

استخدم كراشن فرضية المراقب اللغوي لتفسير الفروق الفردية بين المتعلمين. ويرى أنه من الممكن أن نجد مستخدمين مفرطين في استخدام المراقب اللغوي وهؤلاء لا يحبون ارتكاب الأخطاء ولهذا يدققون باستمرار فيما يقولون في ضوء ما لديهم من مخزون القواعد النظرية. ولهذا يأتي كلام هذا الصنف من المتعلمين متردداً جداً وخالياً من الطلاقة. ونجد في المقابل مستخدمين مقلين للمراقب اللغوي وهؤلاء لا يبالون كثيراً فيما يبدو بالأخطاء التي يقعون فيها، ويهتمون بشكل أكبر بالسرعة والطلاقة. ويعتمد هذا الصنف من المتعلمين بشكل مطلق على النظام المكتسب ولا يبدون قادرين أو راغبين في التطبيق الواعي لأي شيء مما تعلموه على مخرجاتهم اللغوية. وبين المنزلتين يقع المستخدمون " المثاليون " المفترضون للمراقب اللغوي، وهؤلاء هم الذين يستخدمونه في المواقف الملائمة، أي عندما لا يؤثر ذلك على الاتصال.[٢٢]

[22] Ibid

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣- فرضية المراقب أو المراقبة The Monitor Hypothesis.

ويقصد كراشن بالمراقب أو المراقبة الأدة العقلية التي يستعين بها المتعلم لمراقبة حديثه من الوقوع في الخطأ وتصويبه بعد الوقوع فيه مباشرة. وقد اشترط لعمل هذا المراقب ثلاثة شروط، هي: توافر الوقت الكافي للمراقبة، واهتمام المتعلم بالشكل، ومعرفته بقواعد اللغة.[٢٣]

إننا نكتسب قواعد اللغة وفق تدرج يمكن التنبؤ به، فبعض القواعد يميل إلى الظهور مبكراً وبعضها الآخر يميل إلى الظهور متأخراً. ولا يتحدد التدرج بشكله الكامل فيما يبدو من خلال البساطة الشكلية فهناك ما يثبت أنه مستقل عن ذلك التدرج الذي تدرس به القواعد اللغوية في فصول اللغة.[٢٤]

من الواضح أن هناك شيئاً من الحقيقة في هذه المقولة ومع هذا فقد تعرضت للنقد بسبب قوتها الزائدة. فهي تتجاهل حالات مؤكدة من النقل اللغوي، أو من التنوعات الفردية. ولا تعاني مثل هذه الحالات من التجاهل فقط، بل إنه لا يوجد لها مكان في نظرية كراشن. كما تعرضت فرضية كراشن في التدرج الطبيعي Natural Order Hypothesis للنقد لاعتمادها الشبه مطلق على دراسات اكتساب الوحدات الصرفية النحوية مع ما عرف عنها من إشكالات منهجية، والتي إنما تعكس على أية حال دقة الناتج اللغوي وليس تسلسل الاكتساب.

---

[٢٣] عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، مرجع سابق، ص. ٢٨٩

[24] Krashen, op.cit., p. 31

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤- فرضية الدخل اللغوي The Input Hypothesis.

وتعني تعرض المتعلم إلى دخل باللغة الهدف، مفهوم ومساو لكافيته الحالية، أو زائد عنها قليلا، أو كما صورها كراشن في هذه المعادلة (the i+1 level). واشترط كراشن أن يكون هذا الدخل ذا علاقة بموضوع الحديث والسياق، وغير مبني على القواعد المفروضة على المتعلم.[٢٥]

ترتبط فرضية المدخلات (Input Hypothesis) بفرضية التدرج الطبيعي من جهة زعمها بأن التقدم في مسارنا التطوري يتم نتيجة لما نستقبله من مدخلات مفهومة (comprehensible input). ونعني بالمدخلات المفهومة مدخلات اللغة الثانية التي تلي مباشرة مستوى الكفاية الحالي للمتعلم من حيث درجة صعوبتها التركيبية. فإذا كان مستوى كفاية المتعلم الحالي هو (i) فإن المدخلات المفهومة حينئذ هي (i+1)، أي الدرجة التالية في التدرج التطوري للغة. أما المدخلات التي تكون شديدة السهولة (كأن تكون مكتسبة من قبل) أو التي تكون شديدة الصعوبة (كأن تكون من مستوى (i+2/3/4/...) فإنها لن تكون مفيدة للاكتساب.

ويرى كراشن أن فرضية المدخلات تعد عنصراً جوهرياً في نموذجه النظري لاكتساب اللغة الثانية, يقول:

(أ) الكلام هو نتيجة للاكتساب وليس سبباً له. ولا يمكن تدريس الكلام مباشرة ولكنه يظهر بنفسه نتيجة لبناء الكفاية من خلال المدخلات المفهومة.

---

[٢٥] عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، مرجع سابق، ص. ٢٨٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

(ب) إذا كانت المدخلات مفهومة، وكان هناك ما يكفي منها، فإن القواعد اللازمة حينئذ ستتوافر تلقائياً. ولا يحتاج معلم اللغة لأن يحاول قصداً تدريس التركيب التالي في مسار التدرج الطبيعي لأن ذلك سيتوافر بالقدر الصحيح تماماً وسيراجَع تلقائياً متى ما تلقى المتعلم القدر الكافي من المدخلات المفهومة.[٢٦]

٥- **فرضية المصفي الانفعالي The Affective Filter Hypothesis.**

المصفي الانفعالي جهاز نفسي وهمي، تمثله وتتحكم فيه الحالة النفسية للمتعلم في أثناء تعلمه اللغة الثانية أو تلقيه الدخل، كدرجة التوتر، والدوافع نحو التعلم، ومستوى الثقة بالنفس، ونحو ذلك من العوامل النفسية التي تتحكم في سعة هذا الجهاز أو ضيقه أو انقباضه في أثناء تلقي الدخل اللغوي. ففي حالة الراحة النفسية وقوة الدافع وارتفاع الثقة بالنفسي يتسع المصفي عند المتعلم، ويتقبل الدخل اللغوي ويفهمه، ومن ثم يكتسبه. وفي حالة التواتر وضعف الدافع وفقدان الثقة بالنفس فإن هذا الجهاز يضيق أو ينغلق، فلا يقبل دخلا لغويا، وإن قبل شيأ منه لم يفهمه، ومن ثم يكتسبه.[٢٧]

قال كراشن كما رأينا منذ قليل أن المتعلمين بحاجة إلى تلقي مدخلات مفهومة لكي يأخذ اكتساب اللغة مكانه. ولكن هذا لا يكفي، فالمتعلمون بحاجة إلى استقبال المدخلات كما هي. وهنا يأتي دور ما يسمى بالراشح الوجداني Affective Filter الذي يفترض أنه يحدد مدى تقبل المتعلم للمدخلات المفهومة.

[26] Krashen, op.cit., p. 33

[٢٧] عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، مرجع سابق، ص. ٢٨٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تؤسس فرضية الراشح الوجداني العلاقة بين العوامل الوجدانية وعملية اكتساب اللغة الثانية من خلال افتراض أن المكتسبين يتفاوتون في مدى صلابة راشحاتهم الوجدانية أو مستواها. فأولئك الذين تكون مشاعرهم تجاه اللغة الثانية غير ملائمة لاكتسابها سيميلون إلى البحث عن مدخلات أقل، وسيكون لديهم أيضاً راشحاً وجدانياً أعلى أو أصلب. كما أنهم حتى عند فهمهم للفحوى اللغوية للمدخلات فإنها لن تصل إلى ذلك الجزء من الدماغ المسؤول عن اكتساب اللغة، أو إلى جهاز اكتساب اللغة. أما الأشخاص الذين يتمتعون بمشاعر أكثر ملاءمة لاكتساب اللغة الثانية فإنهم سيبحثون عن مدخلات لغوية أكثر وسيحرزونها، وسيكون لديهم أيضاً راشحاً أخفض أو أضعف من سابقيهم. إنهم سيكونون أكثر انفتاحاً أمام المدخلات اللغوية وستصل لديهم إلى أعماق أبعد.[٢٨]

لقد أكد كراشن في هذه النظرية أن اكتساب اللغة الثانية لن يتم ما لم يتلق المتعلم اللغة الهدف في بيئتها الحقيقية بالتواصل الطبعي، أما متعلمها تعليما منهجيا في فصول دراسية فلن يكتسبها ما لم يتحول الفصل الدراسي إلى بيئة شبيهة بالبيئة الحقيقية الطبعية للغة الهدف.

ولقد نبهت هذه النظرية كثيرا من اللغويين والباحثين إلى بعض الظواهر السلوكية لمتعلمي اللغات الأجنبية، ونظمتها في فرضيات واضحة، لكنها انتقدت نقدا لاذعا بسبب هذا الوضوح الذي من أبرزه الفصل بين عمليتي اكتساب اللغة وتعلمها. فقد أثبتت كثيرا من التجارب العملية والدراسات العلمية أن الغالبية العظمى ممن اكتسبوا

[٢٨] مفهوم اللغة ومرحلة اكتسابها، http://www.acofps.com/vb/showthread.php?t=24382

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اللغات الثانية والأجنبية قد بدءوها متعلمين، ثم تحولوا إلى مكتسبين يملكون كفايات لغوية عالية. وفي مقابل ذلك، فإن كثيرا ممن تلقوا لغاتهم الثانية في بيئتها لم يكتسبوها اكتسابا حقيقيا.

ج- المبحث الثالث: فرقة المدرسة المنزلية (Home Schooling Group)

١. المدرسة المنزلية (Home Schooling)

أ)- تعريف المدرسة المنزلية (Home Schooling)

المدرسة المنزلية أي Home Schooling هي طريقة تعليمية بديلة في المنزل، تحت إشراف أحد الوالدين أو المعلم أو المشرف، و لم تنفذ رسمية كما هو الحال في المدارس العامة والمدارس الخاصة، أو في غيرهما من المؤسسات التعليمية مع نموذج منظم وأنشطة التعلم الجماعي.و يعرف المدرسة المنزلية أي Home Schooling النموذج التعليمي حيث اختارت الأسرة أن تكون وحدها المسؤولة عن تعليم أبنائهم وجعل المنزل بوصفها المكان التعليم الأساسي. الآباء المسؤولين بنشاط على تعليم أبنائهم. و يشارك بشكل كامل في عملية التعليمية بدءا من تحديد الاتجاه والهدف من التعليم، القيم الذي يريد أن تطويرها والمهارات التي ينبغي تحقيقها، والمناهج التعليمية و المواد الدراسية و طريقة التعلمية.[٢٩]

[29] Saputra, A. Abe, Rumahku Sekolahku: Panduan bagi Orang Tua untuk Menciptakan Home Schooling, (Yogyakarta: Grha Pustaka, 2007) p. 19

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المدرسة المنزلية أي Home Schooling يمكن لاستفادة من الوسائل الموجودة مثل الوسائل التعليمية؛ المكتبات، والمتاحف، و الوسائل العامة مثل الحدائق ومحطات، فضلا عن الوسائل الأعمال مثل السوق و المعارض و المطاعم و المصانع و المزرعة.

في الحقيقة بين المدرسة المنزلية و المدرسة العامة سواء يعنى المكان التعليم لتحقيق أهداف التعليمية. ولكن هناك الفرق بينهما كما في المدرسة العامة النظام المدرسي الموحد لتوفير احتياجات الأطفال بشكل عام. بينما في المدرسة المنزلية مخصصة لتوفير احتياجات الطفل وظروف العائلية.

أما في المدرسة العامة تحدد جدول الدراسة ومساوات لجميع الطلاب. أما في المدرسة المنزلية تحدد جدول الدراسة اعتمادا على اتفاق بين الطفل و الآباء.

ب)– أنواع المدرسة المنزلية (Home Schooling)

في أندونيسي تنقسم المدرسة المنزلية أي Home Schooling إلى ثلاثة أقسام[٣٠]:

١)– واحد المدرسة المنزلية (Home Schooling Tunggal)

يقوم بهذه المدرسة المنزيلية الآباء في أسرة واحد دون أسرة أخرى.

٢)– مجموعة المدرسة المنزلية (Home Schooling Majemuk)

[30] Kompas, Home Schooling: Rumah Kelasku, Dunia Sekolahku, (Jakarta: Penerbit Buku Kompas, 2007), p. 109

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

يقوم هذه المدرسة المنزيلية أسرتان أو ثلاثة أسر أو أكثر منه في نشاط معينة. ولكن في نشاط أساسية يقوم بأسرتهم فقط.

٣)– فرقة المدرسة المنزلية (Home Schooling Group)

هي مجموعة من بعض مجموعة المدرسة المنزلية (Home Schooling Majemuk). يسنّ المناهج التعليمية و المواد الدراسية و الطريقة التعلمية و يطبق به معا.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- منهج البحث

المدخل الذي تستخدمه الباحثة في هذا البحث هو المدخل الكيفي لوصف الأحوال والظواهر الموجودة. وهو البحث الذي نتائجته مكتسبة بدون الإحصاء أو الحساب أو غيرهما[1]. وعند بوغدان و تايلور،كما قال ل"مولوانج" يتعرفان المدخل الكيفي هو شيء من إجراء البحث الذي يحصل البينات الوصفية من الأقوال المكتوبة أو المسجلة من الأشخاص ومن الإجراءات التي تمكن ملاحظاتها[2].

أما سبب استخدام الباحثة المدخل لأن هدف الباحثةهو طلب المعلومات الصحيحة الضابطة عن اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج.

فالمدخل الأنسب لعملية هذه الظاهرة كما ذكرنا فيما مضى هو المدخل الكيفي، أما خصائصه هي[3]:

١. البحث الكيفي له خلفية طبيعية تعتبر البيانات والباحث، وأنه أداة رئيسية.

[1] Syamsuddin AR, dkk,Metode Penelitian Pendidikan Bahasa (Bandung: Rosdakarya, 2009) hal.73

[2] (Lexy J. Moleong, Metodologi Penelitian Kualitatif (Bandung: Rosdakarya, 2010) hal. 4).

[3] (Lexy J. Moleong, Metodologi Penelitian Kualitatif (Jogjakarta: PT. Remaja Rosdakarya, 2003) hal. 3)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢. البحث الكيفي يكون أكثر إهتماما بإجراء البحث من الإهتمام بنتائجه.

٣. في تحليل المشكلات يميل ألى التلخيص العام.

٤. يهتم البحث أكثر بالمعنى.

وأما نوع البحث الأنسب في هذا البحث هو البحث الوصفي. ويسمى بالوصفي لأن الباحثة سوف تصف عن اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج. تستخدم الباحثة بطريقة وصفية لأن الريقة الوصفية هي تهدف ألى وصف لظواهر أو الأشياء المعينةفي جمع الحقائق والمعلومات والملاحظات عنها ووصف الظروف الخاصة بها وتقدير حالتها كما توجد عليه في الواقع.

ولأسلوب الوصفي يعتمد على دراسة الواقع أو الظاهرة كما توجد الواقع ويهتم بوصفها وصفا دقيقا يعبر عنها تعبيرا كيفيا أو تعبيرا كميا. فالتعبير الكيفي يصف لنا الظاهرة ويوضح خصائصها، أما التعبير الكمي فيعطينا وصفا رقميا يوضح مقدار هذه الظاهرة أو حجمها ودرجات ارتباطها مع الظواهر المختلفة الأخرى[٤].

ب- مشاركة البحث

في هذا البحث تكون الباحثة كآلة الأساسية للبحث عند جمع البيانات كما تستخدم الباحثة أيضا آلة أخرى تساعد على جمع البيانات أنها لم تكن من الأداة الأساسية بل الإضافية. وأكد ناسوتيون (١٩٨٨) تعتبر هذه الطريقة صحيحة، من

٤ ذوقان عبديات واخرون، البحث العلمي مفهومه أدواته أساليبه (الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع، ٥١٤١٦) ص:٢١٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

حيث كون البحث أمر ضروري و مناسب لنوع البحث الكيفي، وصرح نسوتيون أن الإنسان الباحث هو الآلة الوحيدة التي تملك قدرة حاكمة لأخذ القرار فيها[5].

كانت الباحثة تبتعد كثيرا عن الصفة الذاتية للبحث كما تبتعد أيضا عما يؤثر عنها أثناء البحث. فتحفظ الباحثة ما يجري من طبيعة الأحوال التي تدور حول الموضوع لكي يظهر من الأصالة الكونية الحقيقية. فإن الباحثة لا تعتمد كثيرا على الجداول الخاصة أو المواقف المعينة، بل يجري البحث كما هو في الميدان.

ج- مجتمع البحث وعينته

مجتمع البحث هو جميع الأفراد والأشخاص في البحث[6]. وأما مجتمع البحث هنا هم جميع الطلاب في فصل الخامس بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج. وعددها خمس عشر طلابا. وعينت البحث طالبان من فصل الخامس في فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج. واختارت الباحثة هذه المرحلة الدراسية لأن تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة دور مناسب في تشجيع الطلاب على تعليم اللغة العربية. والمدرسون الذين يعملون اللغة العربية في فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج لهم الكفاءة الكافية.

[5] Sugiyono, Memahami Penelitian Kualitatif, (bandung: CV Alfabeta 2008), hal.60

[6] Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek, (Jakarta: Rineka Cipta 1997), hal 104.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

هـ- أدوات البحث

١. المقابلة

المقابلة ما تسمى بمقابلة شفوية أو الاستبان، وهو حوار أجراه المقابل للحصول على معلومات من المقابلة[٧].انطلاقا من تطبيقها تنقسم المقابلة على ما يلي:

أ. المقابلة الموسوعة (innguided interview)

حيث يسأل إلى المقابل أي شيئ مجانا، ولكن بالنظر أيضا الذهاب إلى البيانات التي سيتم جمعها. وفي إجراءها لايحمل المقابل المبادئ الوظائيفية للتطبيق ما سيطلب. والأسلوب المناسب هو أن المجيبين لايدركون تماما أنه يجري استجوابهم. وهكذا فإنه أكثر الجو استرخاء لأنه من مجرد وسيلة عادية. وضعف استخدام هذا الأسلوب هو الطريقة على الأسئلة في بعض الأحيان أقل في ضبط النفس.

قامت الباحثة بالمقابلة مع المدرس لتأخذ البيانات تتعلق باكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج

ب. المقابلة الموجهة (Guided Interview)

هي التي أجراها المقابل مع سلسلة من الأسئلة ألشاملة والمفصلة على النحو المذكور في مقابلة منظمة.

[7] Ibid, hal 155

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وقامت الباحثة بالمقابلة مع مدير المدرسة ومدرّس اللغة العربية لتأخذ البيانات تتعلق باكتساب اللغة بمدخل الطبيعي.

٢. الملاحظة

الملاحظة هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث يجمع خبراته من خلال ما يشاهده أو يسمع عنه. الملاحظة هي أساليب البحث التي تفعل على سبيل الترتيب باستعمال العين لحصول الوقائع التي حدثت في ميدان البحث وترتبط بمشكلة البحث. وقال محاجر إن الملاحظة (observasi) هي الملاحظة والكتابة على سبيل الترتيب في كل مظاهر البحث[٨]. في هذا الحال يشترك الباحثة في عملية التعليم لنيل صورة اكتساب اللغة بمدخل الطبيعي وللحصول على البيانات المرتبطة بمشكلة البحث.

٣. الوثائقية

ومن الطريقة الهامة في جمع المعلومات والحقائق هي الطريقة الوثائقية وهي طلب المعلومات أو الحقائق من الدفاتر او الجرائد أو المجلات أو جدول الأعمال أو غيرها[٩]. وهذه الطريقة تستعملها الباحثة لكشف على البيانات المتعلقة بصورة اكتساب اللغة بمدخل الطبيعي، والمعلومات حول خلفية تأسيس المدرسة.

[8] N. Muhajir, Metodologi Penelitian kualitatif, (Yogyakarta: Rake Sarasin, 1995), hal: 42

[9] Suharsimi Arikunto, op.cit, hal 155.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

و- مصادر البيانات

قال لوفلوند (١٩٨٣: ٤٧) أن مصادر البيانات في البحث الكيفي مأخوذة من الأقوال والأحوال وبياناتها تدخل في أنواع البيانات الإضافية مثل الوثائق وغيرها[١٠].

إن مصادر البيانات في هذا البحث تنقسم إل قسمين:

١. البيانات الرئيسية هي البيانات التي تجمعها الباحثة وتحللها من البيانات الأولية. والبيانات الرئيسية مأخوذة من الطالب والملاحظة عملية التعلم

٢. البيانات الثانوية هي بأن تأخذ الباحثة البيانات من المقابلة مع المعلّم والوثائق المتعلقة بمناهج الدراسية بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج

ز- أسلوب تحليل البيانات

يجري تحليل البيانات في هذا البحث على ثلاثة إجراءات يسمى شكل ميلس و هومبرمين:

١. انتخاب البيانات، وهو بأن تختار الباحثة البيانات المناسبة والمفيدة من غيرها لأن لايختلط فيما بينهما.

٢. تنظيم البيانات، وهو بأن تنظم الباحثة البيانات لتكون تنظيما مرتبا التي تجدها في ميدان البحث ويجاز وصفها.

٣. استنتاج وهو بأن تأخذ الباحثة النتائج المحصولة من البحث بعرض نموذج اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) بفرقة

[10] Lexy J. Moleong, op.cit, hal. 157

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج

ح- مراحل تنفيذ الدراسة

ينقسم مراحل البحث إلى ثلاثة أقسام:

١. مراحل الإعداد

في هذه المرحلة نظمت الباحثة عن خطوات البحث، مثل خطوات جمع البيانات واختيار البيانات الأساسية والثانوية وتحديد البيانات لكي لا يتوسع البيانات ألى الأحوال خارج مشكلة البحث.

٢. مراحل التنفيذ

في هذه المرحلة بدأت الباحثة بجمع البيانات، مثل الملاحظة التي تعقد لجمع البيانات عن اكتساب اللغة الثانية، والوثائق المتعلقة بعملية اكتساب اللغة الثانية، وكذلك البيانات المتعلقة بأحوال الطالبات والمقابلة التي تعقد لتأكيد الملاحظة ولنيل البيانات الأخرى المتعلقة بأسئلة البحث.

٣. مراحل الإنتهاء

وهذه من المراحل الأخيرة من عملية البحث، وفي هذه المرحلة نظمت الباحثة البيانات المأخوذة واختارت الباحثة البيانات المهمة والمتعلقة بمشكلة البحث. وبعد ذلك عملت الباحثة تحليل البيانات لأخذ النتائج من البحث.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الرابع

عرض البيانات و تحليلها

المبحث الأول: لمحة عن فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج

وقعت هذه المدرسة في شارع سيغورا–غورا بمدينة مالانج . كان انطلاق تأسيسها الشعور السيء بعالم التعليم اليوم فيحتاج إلى بناء المدارس القادرة على تقديم العلوم والتكنولوجيا مع وضع الأساس التفكيري المتصدر من عقيدة الإسلام ولتوفير وجود المحل المناسب لتربية الأولاد على طريقة عقيدة الإسلام يحتاج ذلك إلى المدرسة المسكنية للأولاد يعرف هذه المدرسة بالتزاور المتقابل بين الوالدين والمدرسة لتحقيق الأغراض التعليمية.[١]

بناء على المذكور عُقدت ندوة بتاريخ ٨ – ٩ نوفيمبر ٢٠٠٩طوال ١٦ ساعة تبحث عن المدرسة المسكنية للأولاد وهذه الخطوة هي أول قصة وجود مدرسة خير أمة الواقعة في مدينة مالانج الباردة .[٢]

أ – الأساس الذي قام عليه تأسيس المدرسة

أساس تأسيس هذه المدرسة هو عدم اقتناع الآباء والأمهات بشخصيات المسلمين الآن الذين هم على وشك تجاه تأثير الثقافة الغربية السيئة الرأسمالية والحرية

[١] الوثائيقية ص. ٣

[٢] مقابلة مع مدير المدرسة ١٩ مايو ٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

واللبرالية لا توجد معهم حقيقة نفسية منصفة صالحة ذكية كجزء من الأمة الإسلامية.[٣] فكيف يصبحون أفرادا رئاسيين خير أمة يبنون الثقافة الإسلامية الكريمة وسط المجتمع؟

وأيضا رأفة ومسؤولية بعض الآباء على إنقاذ أولادهم من تأثير الثقافة الغربية السيئة ليسلموا من فتنة التفكير الضار وفساد الأخلاق وسوء السلوك التي كلها تفرط المعاصي تجاه رب العزة سبحانه وتعالى بمعنى آخر أن الآباء يريدون أن ينقذوا أولادهم من عذاب نار الله سبحانه وتعالى.[٤]

ومن الأسس التي تخلف تأسيس المدرسة الشعور بالمسؤولية التي تنبت في بال الآباء عن ترفيق التربية المناسبة لأساس العقيدة الإسلامية لأولادهم وذلك بجعل القرآن والحديث النبوي مصدران في مجال تربيتهم.

ومنها الشعور بالمسؤولية التي تبدو من قِبل بعض المسلمين عن توليد الأفراد الخليفيين أفراد خير أمة يبنون الثقافة الإسلامية وسط المجتمع. وقد شرح لنا رسول الله صلى الله عليه وسلم بأنه لا عطاء من الأب لولده خيرا من حسن التربية. وقال الصحابي الجليل عمر ابن الخطاب رضي الله عنه : ربوا أولادكم بتربية حسنة لأنهم يخلقون لزمان غير زمانكم.

ومن الأسس أيضا أن المرحلة الابتدائية مرحلة منضبطة مناسبة لوضع الأسُس التي تشكّل المطابع وتزيد العلوم الحيوية فيكون الطلاب يتصبغون بصبغة معينة حسب ما يريدون فيتأثرون بذلك لحياتهم المستقبلية.

---

[٣] الوثائيقية ص. ٣

[٤] مقابلة مع مدير المدرسة ١٩ مايو ٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ولقد نبهنا رسول الله صلى الله عليه وسلم عن أهمية التعليم في الصغر بأنه كالنقش على الحجر لسهولة النقش عليه فيُهتمّ به ، وسيدوم التأثير من ذاك التعليم في مستقبلهم لأن الصغير خالص البال والفكر وقوي الإرادة.

وباسم برنامج تطوير منهج التعليم لترقية حسن تفكير الطلاب وتفريحهم تضع المدرسة مقتضياتها وهي كما يلي:[٥]

١- جعل منهج التعليم سهل الفهم مفرحا ومشغلا للطلاب عند التعليم

٢- جعل البيئة الطبيعية مصدرا من مصادر التعليم فيتعلم الطلاب كيف يتعاملون مع الحقيقة الحيوية بالتفكير المستمر ويستفيدون منها

٣- صنع آلة التمثيل ليصبح بها التعليم أكثر فهما ونفعا

٤- جعل تنوّع قدرات الطلاب فرصة تعاملهم وتدارسهم بينهم البين حتى يكمن شعور في بالهم أن لديهم قيمة قيمة تجاه واحد وآخر سواء كان الطالب ممتازا أم غير ممتاز

٥- جعل تركيز المواد الدراسية لتشكيل خبرات الطلاب التطبيقية.

ب- رأية المدرسة[٦]

في المقام الأول لتحقيق جيل الأمراء وجيل خير أمة والبناء الحضارة النبيلة

[٥] مقابلة مع مدير المدرسة ١٩ مايو ٢٠١٥

[٦] الوثائيقية ص. ٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ج- رسالة المدرسة[٧]

أ)- انتشار مفهوم التعليم الإسلامي حول المجتمع

ب)- يشجع الآباء والأمهات ليعلم أولاده على أساس التعليم الإسلامي

ج)- ليكون الآباء والأمهات يفهمون اتجاه ومفهوم التعليم الإسلامي

د)- ليكون الآباء والأمهات لديهم استعداد و القدرة على أن يعلّم أولاده جيدا ليكون صالحا و ذكاء و مبتكرة و زعيم حماسي

هـ)- ليكون الآباء والأمهات لديهم استعداد لإعطاء الأسوة الحسنة و قادر على أن تكون المعلم الأول لأولاده

و)- تطبيق مفهوم التعليم الإسلامي في العملية التعليم في المدرسة

د- أهداف المدرسة[٨]

أ)- إعداد جيل من المسلمين الذين يحبون الله ورسوله فوق محبةهم إلى الآخرين

ب)- إعداد جيل من المسلمين الذين يحبون القرآن

ج)- اظهار الأطفال الحافظون القرآن

د)- اظهار الأطفال الذين لديهم العقلية الإسلامية والنفسية الإسلامية

هـ)- اظهار الأطفال الذين لديهم قدرة التفكير الإجتهادي

و)- اظهار الأطفال الذين يحبون العلوم

ز)- تحقيق جيل متميز زعيم حماسي

---

[٧] الوثائيقية ص. ٦

[٨] الوثائيقية ص. ٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ح)- وضع الأساس لتشكيل القدرة الأطفال الأولو الألباب

ط)- وضع الأساس لتشكيل أجيال الذين يفقهون في الدين ولديهم كفاءة ليكون العلماء والأمراء والكاتب

ك)- وضع الأساس لتشكيل جيل الأمراء: جيل خير أمة

هـ- منهج التعليم

تأخذ المدرسة منهج التعليم التدريجي للأولاد الغير البالغين والبالغين بتأسيس العقيدة الإسلامية لتحقيق المجتمع الخليفي الصالح السليم الذكي المهتم بالأمة الإنسانية.[٩] فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج هي مدرسة لتحفيظ القرآن المكثفة بالمنهج المصدّر من عقيدة الإسلام ولديها امتيازات لترقية منهج تعليمها وهي:

١- امتيازات إضافية[١٠]

هي مثل العلوم والتكنولوجيا والرياضيات وعلوم الجيوجرافيا والبرامج الإضاقية مثل الرياضة ، فتطبيق العلوم والتكنولوجيا والجيوجرافي بالممارسة المباشرة والتفتيش الميداني والإبداع وغير ذلك من المهارات النفسية مثل الطبخ والتخييط والإزراع والتصميم الآلي والكتابة وغير ذلك. وبهذه التعاليم الإضافية يستطيع الطالب كيف يؤلف مرفقات البرنامج من تحليل المكوّنات والأدوات المستخدمة و التخطيطات وما يبدو من حاصل العمليات وكذا المختصرات النافعة الحاصلة من العمليات التعليمية ثم شرح ذلك أمام الفصل.

---

[٩] مقابلة مع مدير المدرسة ١٩ مايو ٢٠١٥

[١٠] الوثائيقية ص. ٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢– الامتيازات التخرّجية من بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج[١١]

أ) حفظ القرآن

ب) حسن الثقة النفسية وجراءة الإلقاء أمام الناس

ج) قدرة التكلم بكلام أكثر انضباطا وأدبا وجذبا

د) القدرة على قراءة القرآن ترتيلا مجودا منغما

هـ) القدرة على التكلم باللغة العربية

و) القدرة على قراءة الكتابة العربية بلا تشكيل

ز) القدرة على التكلم بالغة الإنجليزية

ح) القدرة على التفكير بتفكير أكثر انضباطا ورشدا

ط) الوعي الكبير والحماس الغزير لعمل الخير

ي) الحماس العالي للامتياز البارز في الخيرات (فاستبقوا الخيرات)

ك) الاعتماد على النفس في توفير الاحتياجات وفعل الواجبات

ل) الاعتماد على النفس في حل مشاكل النفس باستعانة العلوم المدروسة

م) الاستعداد للإمامة في الصلاة

ن) الجراءة في تطبيق الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر تجاه أي واحد من الناس

[١١] الوثائيقية ص. ٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الثاني: اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج

قامت الباحثة لجمع البيانات بالملاحظة تعليم في الفصل و المقابلة مع المعلم والمقابلة مع الطالبان. و حددت الباحثة المعايير عن هذه الفرضية كما كتب كراشن (Krashen) في كتابه The Natural Approach : Second Language Acquisition In The Classroom.

أ- فرضية الفصل بين عملية اكتساب اللغة وتعلمها (The Acquisition/Learning Hypothesis)

قامت الباحثة بملاحظة في عملية التعليم اللغة العربية في فصل الخامس في فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج. استخدمت الباحثة نمط الملاحظة و حصلت على المعلومات التالية:[١٢]

ناحية	معيار	نعم	لا
فرضية الفصل بين عمليتي اكتساب اللغة و تعلمها	تجرى عملية التعليم طبيعية وليست رسمية	✓	
	تجري عملية التعليم دون	✓	

[١٢] ملاحظة ٢ مايو ٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	وعي أو الطالب لديهم القدرة على الكلام دون أن يدركوا ذلك		
	يكتسب الطالب المعارف اللغوية ضمنيا	✓	
	يعلم المعلم المعارف اللغوية ضمنيا	✓	
	تستعمل اللغة لتواصل الحقيقي	✓	
	نتيجة الكتساب اللغة غير مدركة: لا يدرك الطالب عن قواعد اللغة ولكنه يفهمه و يستعمله	✓	
	التعليم: تجرى عملية التعليم غير الطبيعي أي رسمية		✓
	تجرى عملية التعليم ويدركه الطالب أو الطالب لديهم		✓

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	الكفاءة اللغوية ويدركه الطالب بسبب تعليمه		
	يكتسب الطالب المعارف اللغوية صريحا		✓
	يعلم المعلم المعارف اللغوية صريحا		✓
	يأكد المعلم الشرح عن القواعد و لا يأكد المعلم لتواصل الحقيقي		✓
	نتيجة الكتساب اللغة مدركة وينبغي أن تكون صحيحا حسب ما يدرس من القواعد		✓

لتأكيد نتيجة هذه الملاحظة قامت الباحثة بالمقابلة مع معلم اللغة العربية في فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج.

استخدمت الباحثة نمط الملاحظة و حصلت على المعلومات التالية:[١٣]

ناحية	معيار	نعم	لا

[١٣] مقابلة مع المعلّم ١٢ مايو ٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

فرضية الفصل بين عمليتي اكتساب اللغة و تعلمها	هل الأستاذ/ الأستاذة يفهم الفرق بين الاكتساب و التعليم؟		✓
	هل الأستاذ/ الأستاذة يجري عملية التعليم طبيعية أو غير رسمية؟	✓	
	هل الأستاذ/ الأستاذة يجري عملية التعليم غير طبيعية أو رسمية؟		✓
	هل الأستاذ/ الأستاذة يعلّم المعارف اللغوية ضمنيا	✓	
	هل الأستاذ/ الأستاذة يعلّم اللغة العربية لاستعمله في تواصل الحقيقي	✓	

بعدما لاحظت الباحثة عن البيانات من الملاحظة و المقابلة مع الأستاذ، فوجدت الباحثة التحصيل البحث عن بعض الأمور، و هي:

أن الأستاذ لا يفهم عن فرضية الفصل بين عمليتي اكتساب اللغة و تعلمها. و هو لا يعرف عن الفرق بين اكتساب اللغة و تعليم اللغة. ولكنه قام بعملية اكتساب اللغة و لا عملية تعليم اللغة كما في الملاحظة.

إنما الأستاذ يعلّم المعارف اللغوية أي عناصر اللغة ضمنيا (implisit). يعلمها كلا لا يتجزأ. يعلّم مهارة الكلام وفيها المفردات و القواعد والصرف وغيرها. كما يظهر

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

حين يعلّم الأستاذ عن الجملة الإسمية و يكون خبرها من الجملة الفعلية. فقط يمارس الأستاذ الجملة، ولا يشرح عن القواعد و الموقع الإعراب.

فالأستاذ يعلّم اللغة لتواصل ولا للعلم فقط. و يستطع الطلاب أن يستعملها. مع أن الطلاب لا يعريف القواعد و الموقع الإعراب. حتى إذا يوجد الأخطاء في كلام الطلاب، هم لا يعرفون الموقع الخطأ لكن فقد يعرف أن هناك الخطأ. فالطلاب يكتسب اللغة وهم لا يدركون.

أما كون الأستاذ الذي لا يعرف عن الفرق بين اكتساب اللغة و تعليم اللغة و لكن عمليا هو يفرقهما. يفعل الأستاذ بنشاط الاكتساب ولا بنشاط التعليم. وهذه بسبب كون المدرسة بشكل فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية الإبتدائية (Home Schooling Group). التعليم في المدرسة كما في البيت. و يرى أن يعلّم اللغة وظيفيا ولا بنيويا.

ب- فرضية التدرج الطبعي في اكتساب اللغة (The Natural Order Hypothesis)

قامت الباحثة بملاحظة عملية التعليم اللغة العربية في فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج. استخدمت الباحثة نمط الملاحظة و حصلت على المعلومات التالية:[١٤]

ناحية	معيار	نعم	لا
فرضية التدرج الطابعي في	يكتسب قواعد اللغة في الترتيب المحسوبي	✓	

[١٤] ملاحظة ٩ مايو ٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اكتساب اللغة			
	التشابه المماثل بين اللغة الأولى وبين اللغة الثانية أسرع لاكتسابها	✓	
	الفرق بين اللغة الأولى وبين اللغة الثانية أبطأ لاكتسابها	✓	

لتأكيد نتيجة هذه الملاحظة قامت الباحثة بالمقابلة مع معلم اللغة العربية في فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج. استخدمت الباحثة نمط المقابلة و حصلت على المعلومات التالية:[١٥]

ناحية	معيار	نعم	لا
فرضية التدرج الطابعي في اكتساب اللغة	هل الأستاذ/ الأستاذة يحسب الترتيب قواعد اللغة يكتسبها الطالب؟		✓
	هل الأستاذ/ الأستاذة يعرف أن التشابه المماثل بين اللغة الأولى وبين اللغة الثانية أسرع للطالب في اكتسابه	✓	

[١٥] مقابلة مع المعلّم ١٢ مايو ٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	هل الأستاذ/ الأستاذة يعرف أن الفرق بين اللغة الأولى وبين اللغة الثانية أبطأ للطالب في اكتسابه		✓

بعدما لاحظت الباحثة عن البيانات من الملاحظة و المقابلة مع الأستاذ، فوجدت الباحثة التحصيل البحث عن بعض الأمور، و هي:

يجري المعلم تنبؤ الترتيب اكتساب قواعد اللغة. كما أظهر في عملية التعليم أن المواد الدراسية الذي تتشابه بين اللغة الأولى و بين اللغة العربية يدرس أولا من الذي لاتتشابه. كما يعلّم الأستاذ عن الجملة الإسمية، وكانت خبرها فعلية.

الجملة في اللغة الأولى (اندونيسي) اسمية. ولكن في العربية جملة الإسمية و جملة الفعلية. فيها جملتان يتساويان يعني الجملة الإسمية. والأستاذ يدرس المدة عن الجملة الإسمية أولا من الجملة الفعلية.

الفعل في اللغة الأولى (اندونيسي) مبني على شكله. سواء من حيث فاعله و وقته. أما في العربية الفعل متغير حسب فاعله و وقته، هناك فعل الماضي و فعل المضارع. المعلم يدرس المدة عن فعل الماضي أولا من فعل المضارع. مع أن ينبغي للمعلم أن يدرس عن فعل المضارع أولا بسبب تسويته بفعل في اندونيسي الذي لا يتغير كلمته. وأيضا، أن التعبير الغوية في مرحلة الإبتدائية حول اعمال اليومية التي تستعمل فعل المضارع.

ج- فرضية المراقبة (The Monitor Hypothesis)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قامت الباحثة بملاحظة عملية التعليم اللغة العربية في فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج. استخدمت الباحثة نمط الملاحظة و حصلت على المعلومات التالية:[١٦]

ناحية	معيار	نعم	لا
فرضية المراقبة	تبدأ الإنتاج اللغة باكتساب نظام اللغة	✓	
	يمكن القيام بالتغيرات في الكلام مع المراقبة بعد التعبير		✓
	القواعد المكتسبة غير متناسبة بالطلاقة اللغوية في نفس الوقت، لكنه يساعد فقط لإصلاح الأخطاء اللغوية	✓	
	لنجاح في استعمال اللغة يحتاج الى ثلاثة أشياء: ١. الطالب لديه الوقة الكافي لتكرار التعبير مرة أخرى و تفكير عن القواعد الذي يتعلمه الطالب	✓	
	٢.لا بد للطالب أن يفكر عما في اللغة من عناصر تفكيرا صحيحا	✓	

[١٦] ملاحظة ١٦ مايو ٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	٣.لا بد للطالب أن يعرف القواعد الذي سيستعمله		✓

لتأكيد نتيجة هذه الملاحظة قامت الباحثة بالمقابلة مع معلم اللغة العربية فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج. استخدمت الباحثة نمط المقابلة و حصلت على المعلومات التالية:[١٧]

ناحية	معيار	نعم	لا
فرضية المراقبة	هل الأستاذ/ الأستاذة يفرض انتاج اللغة أي تعبير الطالب صحيحا و مناسبا بالقواعد	✓	
	هل الأستاذ/ الأستاذة يفرض الطالب بالطلاقة اللغوية حين يعبرها		✓
	هل الأستاذ/ الأستاذة يعطى الطالب الوقت الكافي لتكرار التعبير مرة أخرى و تفكير عن القواعد الذي قد تعلمه الطالب		✓
	هل الأستاذ/ الأستاذة يعطى الطالب		✓

[١٧] مقابلة مع المعلّم ١٢ مايو ٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	الوقت الكافي ليفكر عناصر اللغة تفكيرا صحيحا عند التعبير؟		
	هل الأستاذ/ الأستاذة يعطى الطالب الوقت الكافي ليفكر عن المحتويات التعبير تفكيرا صحيحا؟		✓

بعدما لاحظت الباحثة عن البيانات من الملاحظة و المقابلة مع الأستاذ، فوجدت الباحثة التحصيل البحث عن بعض الأمور، و هي:

المراد بانتاج اللغة هنا التعبير أي الكلام. فلا بد أن يعلّم الأستاذ مهارة الكلام. و في الفصل، يسعى الأستاذ للطلاب أن يستطع تعبير اللغة بالكلام أولا ولا بالكتابة. كلما تمّ الأستاذ ممارسة بالكلام حسب المواد الدراسية فيعطي الطلاب أن يمارسها مع الطالب آخر أو مع الأستاذ.

طلاقة اللغوية لا يكن مشكلة اذا لم يستطعها الطالب. لأن الذي يكون أمرا مهما التعبير حسب المدة و لا طلاقة اللغوية. لدى الطالب الوقت الكافي لتكرار التعبير و التفكير عن القواعد و عن المحتويات التعبير. ولكن ليس على الطالب أن يعبر اللغة صحيحا مباشرة. لأنها يحتاج إلى المراقبة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

د- فرضية الدخل اللغوي (The Input Hypothesis)

قامت الباحثة بملاحظة عملية التعليم اللغة العربية في فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج. استخدمت الباحثة نمط الملاحظة و حصلت على المعلومات التالية:[١٨]

ناحية	معيار	نعم	لا
فرضية الدخل اللغوي	مهارة الاستماع لديها مصلحة كبيرة من مهارات الكلام	✓	
	مهارة القراءة لديها مصلحة كبيرة من مهارات الكتابة	✓	
	يعرف الطالب عن قواعد اللغة حين يعرف معنه	✓	
	يكتسب الطلاب اللغة من المعارف اللغوية لديها بنية i + ١، هو أعلى من المستوى الأول الآن للطالب	✓	
	قدرات الانتاج الطالب يصور طبيعة، لا يعلّم المعلم الانتاج اللغة		✓

[١٨] ملاحظة ٢٣ مايو ٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لتأكيد نتيجة هذه الملاحظة قامت الباحثة بالمقابلة مع معلم اللغة العربية في فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج. استخدمت الباحثة نمط المقابلة و حصلت على المعلومات التالية:[١٩]

ناحية	معيار	نعم	لا
فرضية الدخل اللغوي	هل الأستاذ/ الأستاذة يعلّم مهارة الاستماع أكثر من مهارات الكلام	✓	
	هل الأستاذ/ الأستاذة يعلّم مهارة القراءة أكثر من مهارات الكتابة	✓	
	هل الأستاذ/ الأستاذة يعلّم الطالب المعنى عن النص و قواعد اللغة	✓	
	هل الأستاذ/ الأستاذة يعلّم الطالب المعارف اللغة أكثر من المعارف اللغوية لدى الطالب أي بنية i + ١، هو أعلى من المستوى الأول الآن للطالب (i)	✓	

بعدما لاحظت الباحثة عن البيانات من الملاحظة و المقابلة مع الأستاذ، فوجدت الباحثة التحصيل البحث عن بعض الأمور، و هي:

[١٩] مقابلة مع المعلّم ١٢ مايو ٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

عند كراشن (Krashen)أن مهارة الاستماع لها دور مهم أن يعطى أستاذ كثرة المعلومات للطلاب. يعلّم المعلم مهارة الاستماع أكثر من مهارات الكلام قبل أن يعبّر الطلاب لغتهم. و هذا مناسبا بهذه النظرية لأن يفهم الطالب المعنى والقواعد مما يستمع من اللغة.

و قال كراشن (Krashen) أن مهارة القراءة لها دور مهم. و في الواقع يعلّم الأستاذ مهارة القراءة أكثر من مهارات الكتابة. هذا مناسبا بهذه النظرية لأن يفهم الطالب المعنى والقواعد مما يقرأ من اللغة

يعلّم الأستاذ المعارف اللغوية أي عناصر اللغة حين يعلّم المهارات. ويعطى الأستاذ للطالب كثرة المعارف والمعلومات فوق مرحلة الفهم للطالب. حتى لدى الطالب معلومات جديدات للتعبير.

هـ- فرضية المصفي الانفعالي (The Affective Filter Hypothesis)

قامت الباحثة بملاحظة عملية التعليم اللغة العربية في فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج. استخدمت الباحثة نمط الملاحظة و حصلت على المعلومات التالية:[٢٠]

ناحية	معيار	نعم	لا
فرضية المصفي الانفعالي	اكتساب اللغة يتعلق بالشعور والإنفعال من الدافع أو المتحمس أو الإعتماد	✓	

[٢٠] ملاحظة ٢ مايو ٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	على نفسه أو القلق أو الخوف		
	لدى الطلاب الدافع والمتحمس للغة العربية	✓	
	لدى الطلاب الإعتماد على نفسه في استعمال اللغة العربية		✓
	يلاقي الطلاب القلق في التعليم اللغة العربية		✓
	يلاقي الطلاب الخوف في التعليم اللغة العربية		✓

لتأكيد نتيجة هذه الملاحظة قامت الباحثة بالمقابلة مع الطالبان في فصل الخامس هما محمد أرشد فضلة الرحمن و وردة الفاتن رحمني في فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج. استخدمت الباحثة نمط المقابلة و حصلت على المعلومات التالية:[٢١]

[٢١] مقابلة مع الطالبان ٢٦ مايو ٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ)- المقابلة مع محمد أرشد فضلة الرحمن

ناحية	معيار	نعم	لا
فرضية المصفي الانفعالي	هل لدى الطلاب الدافع والمتحمس للغة العربية	✓	
	هل لدى الطلاب الإعتماد على نفسه في استعمال اللغة العربية	✓	
	هل يلاقي الطلاب القلق في التعليم اللغة العربية	✓	
	هل يلاقي الطلاب الخوف في التعليم اللغة العربية	✓	

ب)- المقابلة مع وردة الفاتن رحمني

ناحية	معيار	نعم	لا
فرضية المصفي الانفعالي	هل لدى الطلابة الدافع والمتحمس للغة العربية	✓	
	هل لدى الطلابة الإعتماد على نفسه في استعمال اللغة العربية	✓	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	هل يلاقي الطلابة القلق في التعليم اللغة العربية		✓
	هل يلاقي الطلابة الخوف في التعليم اللغة العربية		✓

بعدما لاحظت الباحثة عن البيانات من الملاحظة و المقابلة مع الطالبان، فوجدت الباحثة التحصيل البحث عن بعض الأمور، و هي:

أ)– الدافع والمتحمس للغة العربية

١)– استطعا الطالبان أن يستقم للتعليم اللغة العربية بسبب قوة دافعهما

ب)– الإعتماد على نفسه في استعمال اللغة العربية

١)– استطعا الطالبان أن يعبرا اللغة العربية طلاقة بسبب قوة الإعتماد على نفسهما

ج)– القلق و الخوف في التعليم اللغة العربية

١)– لم يستطع الطالب الأولى أن يعبر اللغة العربية صحيحا بسبب أصابه بالخوف والقلق

٢)– تستطع الطالبة الثانية أن تعبر اللغة العربية صحيحا بسبب عدم الخوف و القلق منها

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الثالث: العوامل المؤثرة على اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) في فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج

قامت الباحثة لجمع هذه البيانات بالملاحظة و المقابلة مع الأستاذ. و بعدما لاحظت الباحثة عن البيانات من الملاحظة و المقابلة مع الأستاذ، فوجدت الباحثة التحصيل البحث عن بعض الأمور، و هي:

أ)– عوامل الضعف

إنما الأستاذ متخرج في قسم تعليم الدين الإسلام بكلية التربية من الجامعة الإسلامية STAIA بونداووصا. غير مناسب ليعلّم اللغة العربية.[٢٢]

لم يكن هناك تشجيعا خاصا من الأستاذ للطالب الذي اصابه الصعوبة بل بشكل إجمالي فقط.[٢٣] لم يكن لدى الطالب الأساليب لدفع الخوف والقلق في التعبير اللغة العربية.[٢٤]

---

[٢٢] مقابلة مع المعلّم ١٢ مايو ٢٠١٥

[٢٣] ملاحظة ٣٠ مايو ٢٠١٥

[٢٤] مقابلة مع الطالب ٢٦ مايو ٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب)– عوامل الدفع

ولكن الأستاذ أخذ الدراسة الإسلامية في معهد نور الجديد سنة كاملة. و له خبرة التدريس منذ فترة الجلوس في المدرسة الثانوية. وفي المعهد كان يدرّس علوم النحو. و بكثرة التدريس تترقى قدرة التدريس طبعا. والأستاذ يدرّس في هذه المدرسة فقط.[٢٥]

يكون عملية التعليم طبيعية وليست رسمية. قد يقوم الأستاذ بعملية التعليم في المسجد أو في شرفة المراقبة (gazebo) أو في الحديقة و في الفصل. و قد يستخدم وسائل التعليمية المتنوعة كالسبورة و الحاسوب و الصور و الأفلام و غيرها. و نشاط التعليمية متنوعة، قد يقوم بالغناء والتصريف الأفعال و ممارسة الكلام.[٢٦]

في الحقيقة لا يفهم الأستاذ عن اكتساب اللغة لأنه يفهم اللغة بنيويا. ولكن المدرسة لها شكل فرقة المدرسة المنزلية و يرى أن اللغة هي وظيفيا حتى يستطع الأستاذ قام بنشاط اكتساب اللغة بفرضية كراشن (Krashen).

[٢٥] مقابلة مع المعلّم ١٢ مايو ٢٠١٥

[٢٦] ملاحظة ١٦ مايو ٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الخامس

نتائج البحث و الاقتراحات

أ- نتائج البحث

اعتمادا على عرض البيانات السابقة و تحليلها عن اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج، فنتائج بحثها هي:

١- عملية تعليم اللغة العربية بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج مناسبا بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) كما التحليل في الباب الرابع. التي تنبثق عن هذه الفرضية خمسة فرضيات، يعنى: فرضية الفصل بين عمليتي اكتساب اللغه و تعلمها (The Acquisition/Learning Hypothesis) . فرضية التدرج الطبعي في اكتساب اللغة (The Natural Order Hypothesis). فرضية المراقبة (The Monitor Hypothesis). فرضية الدخل اللغوي (The Input Hypothesis). فرضية المصفي الانفعالي.

٢- العوامل المؤثرة على اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج:

أ) عوامل الضعف: لم يكن المواد الدراسية مناسبا بخلفية التعليم المعلّم؛ لم يكن لدى المعلم لترقية المراقبة مع الطالب؛ لم يكن هناك تشجيعا خاصا

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

من المعلم بل بشكل إجمالي فقط؛ لم يكن لدى الطالب الأساليب لدفع الخوف والقلق في التعبير اللغة العربية؛

ب) عوامل الدفع: يكون المعلم متخرجين في المستوى الجامعي (S1)؛ يقوم المعلم محاولة الشخصية لترقية قدرة التعليم؛ لدى المعلم خبرة التعليم لترقية قدرة المعلم في عملية التعليم اللغة العربية؛ يعلم المعلم في المدرسة الواحدة فقط.

ب- الاقتراحات

تتمنى الباحثة أن تكون نتائج هذا البحث محاولة نافعة تتبعه البحوث القادمة، لذلك قدمت الباحثة الاقتراحات الآتي:

١- نظريا، أن يكون هذا البحث مرجعا في تصميم تعليم اللغة العربية على اساس اكتساب اللغة الثانية للطلاب في فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج

٢- تطبيقيا، أن يكون هذا البحث من نماذج تصميم اكتساب اللغة الثانية الذي يأثر بنحية تعليم اللغة العربية في فرقة مدرسة خير الأمة المنزلية (Home Schooling Group) للمرحلة الإبتدائية مالانج.

٣- أن يبحث الباحث المقبل في وصفية عملية التعليمية بهذا الفرضية المراقبة في المرحلة التعليمية الأخرى، إما في المدرسة المتوسطة و المدرسة الثنوية و إما في المرحلة الجامعية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة المصادر المراجع

أ- المصادر

القرآن الكريم

أتابك علي وأحمد زهدي محضر، ***"قاموس كرابياك العصري عربي- إندونيس"***، ط. ٤، (يوغياكرتا: مولتي كاريا غرافيكا، ١٩٩٨).

أديب بشري و منور، ***"البشري قاموس عربي- إندونيس"***، (سورابايا: فوستاكا فروغريسيف، ١٩٩٩).

بشيوني إمام الدين و ناصرة إسحاق، ***"قاموس التعبيرات الاصطلاحية عربي- إندونيس قريقة فعالة"***، ط. ١، (ديفوك: أولى النهى، ٢٠٠٣)

أحمد وارسون منور، ***"المنور قاموس عربي والاعلام"***، ط. ٤١، (دار المشرف، ١٩٧٥)

ب- المراجع العربية

احمد محمد المعتوق، ***الحصيلة اللغوية: أهميتها-مصادرها-وسائل تنميتها*** (الكويت: عالم المعرفة، ١٩٩٦م)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ذوقان عبديات واخرون، ***البحث العلمي مفهومه أدواته أساليبه*** (الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع، ٥١٤١٦)

سوزن م. جاس ولاري سلينكر، ***اكتساب اللغة الثانية: مقدمة عامة***، الجزء الأول، (الرياض: جامعة الملك سعود، ٢٠٠٩م)

الدكتور تمام حسان، ***التمهيد في اكتساب اللغة العربية لغير الناطقين بها***، (مكة المكرمة: جامعة لأم القرى، ١٩٨٤م)

الدكتور عبد المجيد سيد أحمد منصور، ***علم اللغة النفسي***، ط: ١، (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٢م)

الدكتور عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، ***علم اللغة النفسي***، (الرياض: جامعة الامام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٦م)

الدكتور محمد أحمد السيد، ***اللغة تدريسا واكتسابا***، ط:١، (الرياض: دار الفيصال الثقافية، ١٩٨٨م)

الدكتور رجاء واحد دويدري، ***البحث العلمي اساسياته النظرية وممارسته العملية***، (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٠م)

ج- المراجع الأجنبية

Arikunto, Suharsimi, ***Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik***, Jakarta: Rineka Cipta, 2006.

Chaer, Abdul, ***Psikolinguistik Kajian Teoretik***, Jakarta: Rineka Cipta, 2003.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Hasanah, Mamluatul, ***Proses Manusia Berbahasa***, Malang: Uin Maliki Press, 2010

Kompas, ***Home Schooling: Rumah Kelasku, Dunia Sekolahku,*** Jakarta: Penerbit Buku Kompas, 2007

Krashen, Stephen D., ***The Natural Approach: Second Language Acquisition in the Classroom,*** England: Longman, 1983.

Moleong, Lexy J., ***Metodologi Penelitian Kualitatif,*** Bandung: Rosdakarya, 2010

Moleong, Lexy J., ***Metodologi Penelitian Kualitatif,*** Jogjakarta: PT. Remaja Rosdakarya, 2003

N. Muhajir, ***Metodologi Penelitian kualitatif,*** (Yogyakarta: Rake Sarasin, 1995

Saputra, A. Abe, ***Rumahku Sekolahku: Panduan bagi Orang Tua untuk Menciptakan Home Schooling,*** Yogyakarta: Grha Pustaka, 2007

Sugiyono, ***Memahami Penelitian Kualitatif,*** Bandung: CV Alfabeta 2008

Syamsuddin AR, dkk, ***Metode Penelitian Pendidikan Bahasa,*** Bandung: Rosdakarya, 2009

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG